

広島大学大学院文学研究科論集
第 61 卷 特 輯 号 3

A Comprehensive Textual Comparison of *The Parliament
of Fowls*: Benson's, Robinson's, Brewer's, and Havelly's
Editions

Akiyuki Jimura
Yoshiyuki Nakao
Masatsugu Matsuo

2001年12月

**A Comprehensive Textual Comparison of *The Parliament
of Fowls*: Benson's, Robinson's, Brewer's , and Havelly's
Editions**

**Akiyuki Jimura
Yoshiyuki Nakao
Masatsugu Matsuo**

Table of Contents

Introduction	i
Part I Lines With Different Word Forms	1
Part II Word Form Correspondence Index	67

A Comprehensive Textual Comparison of *The Parliament of Fowls*: Benson's, Robinson's, Brewer's, and Havelly's Editions

Edited by

Akiyuki Jimura, Associate Professor, Department of Linguistics, Graduate School of Letters, Hiroshima University

Yoshiyuki Nakao, Professor, Department of English Education, Graduate School of Education, Hiroshima University

Masatsugu Matsuo, Professor, Institute for Peace Science, Hiroshima University

Keywords: Chaucer, *The Parliament of Fowls*, editions, textual comparison

Introduction

What follows is an interim report of a comprehensive textual comparison of Chaucer's *The Parliament of Fowls*. We have undertaken a comparison of the following four editions: Benson's *The Riverside Chaucer* (Boston: Houghton Mifflin, 1987), F.N.Robinson's *The Works of Geoffrey Chaucer* (Boston: Houghton Mifflin, 1957), D.S.Brewer's *The Parlement of Foulys*, and N. Havelly's "The Parliament of Fowls," *Chaucer's Dream Poetry*, edited by H. Phillips and N. Havelly (London: Longman, 1997). We would like to make a contribution to Chaucerian textual criticism by clarifying the textual similarities and differences among the editions.

We have previously published *A Comprehensive List of Textual Comparison between Blake's and Robinson's Editions of The Canterbury Tales* (Okayama: University Education Press, 1995), in which we made a comparison of Blake's and Robinson's editions, based upon the most important manuscripts: the Hengwrt manuscript and the Ellesmere manuscript. We have also published *A Comprehensive Textual Comparison of Troilus and Criseyde: Benson's, Robinson's, Root's, and Windeatt's Editions* (Okayama: University Education Press, 1999). We compared the editions line-by-line, and then word-by-word within pairs of "the same" lines.

In this study, we have made use of the same method as we did in our

Canterbury Tales and *Troilus and Criseyde* projects. In order to perform the comparison, it has been first necessary for us to make the three corresponding lines, taking one from each of the editions. To make each line correspond to the other line, we have prepared our machine-readable text in the following ways:

1. We have made Benson's edition the basis for comparison.

2. The names of the edition and the line number are appended before each line. The abbreviation of the editions is as follows: BN is for Benson's edition, RB for Robinson's, BR for Brewer's, and HV for Havelly's.

3. We have left all punctuation marks intact as they appear in the original editions, because they may indicate the editors' different interpretations of Chaucer's syntax.

In Part I "Lines With Different Word Forms" of the present book, we have listed all the lines which contain one or more different words and spellings including upper/lower case differences. The first line shows Benson's edition, the second line Robinson's, the third line Brewer's, and the fourth line Havelly's. We have printed the complete line in Benson's edition, but only the words that show differences in Robinson's, Brewer's and Havelly's. We have treated some of the compound words in a particular way. When there appears a compound word with or without hyphenation, such as "no-tyng" or "nothyng", in one edition, and the corresponding compound word is spelled as two words with a space in-between in the other edition, such as "no thyng," we have treated the latter, i.e. "no thyng", as one compound word corresponding to "no-tyng" or "nothyng." The symbol (#) indicates that we did not find corresponding words in the line.

In Part II "Word Form Correspondence Index" we have made an alphabetically ordered word index to the sets of corresponding words. We have only listed the words that show the differences in the four editions of *The Parliament of Fowls*. The names of the edition and the line number are printed for each occurrence of the set. The first word (or punctuation) of the set is Benson's, the second Robinson's, the third Brewer's, and the fourth Havelly's. The symbol (=) shows that the words have the same spellings as Benson's. This index makes it possible to check every word set quickly and comprehensively. We are now preparing for "Cross-References" in order to make the comparison for each edition easier.

Although the present list is only the first stage of our study, it comprises the basic material for a further quantitative and qualitative study of the differences in spelling and vocabulary among the four editions. We hope that this study will contribute to the textual criticism of *The Parliament of Fowls*.

This research has been assisted in part by a Grant-in-Aid (No.11610496) for Scientific Research, Japan Society for the Promotion of Science.

We have to express our indebtedness to the late Professor Michio Masui, Professor Emeritus of Hiroshima University.

We would also like to express our heartfelt thanks to Professor Norman F. Blake and the late Professor David Burnley of Sheffield University, and Professor Terry Hoad of the University of Oxford.

It is also a great honour to express our heartfelt thanks to Professor Raymond P. Tripp, Jr., University of Denver who has suggested a list of incorporating punctuation.

We are also indebted to Professor Loren C. Gruber, Missouri Valley College, who has been kind enough to comment that our list of textual comparison is a valuable, well-written study, which will benefit generations of Chaucer scholars.

We sincerely hope that this list of textual comparisons will be of some assistance to all those who are concerned with medieval English language and literature, as well as specialists in the language of Chaucer. Finally, we would like to express our appreciation to Oxford University Computing Service, Longman, Houghton Mifflin Company, the Department of English Language and Linguistics at the University of Sheffield, the Faculty of Education, the Institute for Peace Science, Hiroshima University, and the Faculty of Education and the Faculty of Letters, Hiroshima University.

Last, but not least, this concordance is dedicated to the late Professor David Burnley, the University of Sheffield, who met with an untimely death on 5 August, 2001.

Hiroshima, Japan
September 2001

The Editors:
Akiyuki Jimura
Yoshiyuki Nakao
Masatsugu Matsuo

References

- Benson, Larry D., ed. (1987) *The Riverside Chaucer*. 3rd ed. Boston: Houghton Mifflin.
- Blake, N.F., D.Burnley, M.Matsuo, and Y.Nakao, eds. (1994) *A New Concordance to The Canterbury Tales: Based on Blake's Text Edited from the Hengwrt Manuscript*. Okayama: University Education Press.
- Brewer, D.S., ed. (1960) *The Parlement of Foulys*. London: Thomas Nelson and Sons Ltd.
- Jimura, Akiyuki, Yoshiyuki Nakao, and Masatsugu Matsuo, eds. (1995) *A Comprehensive List of Textual Comparison between Blake's and Robinson's Editions of The Canterbury Tales*. Okayama: University Education Press.
- Jimura, Akiyuki, Yoshiyuki Nakao, and Masatsugu Matsuo, eds. (1999) *A Comprehensive Textual Comparison of Troilus and Criseyde: Benson's, Robinson's, Root's, and Windeatt's Editions*. Okayama: University Education Press.
- Masui, Michio. (1964) *The Structure of Chaucer's Rime Words: An Exploration into the Poetic Language of Chaucer*. Tokyo: Kenkyusha.
- Masui, Michio, ed. (1988) *A New Rime Index to The Canterbury Tales: Based on Manly and Rickert's Text of The Canterbury Tales*. Tokyo: Shinozaki Shorin.
- Matsuo, M., Y. Nakao, S. Suzuki, and T. Kuya, comp. (1986) *A PC-KWIC Concordance to the Works of Geoffrey Chaucer Based on Robinson (1957)*. Yamaguchi and Hiroshima: Yamaguchi University and Hiroshima University.
- Phillips, H. and N. Havely, eds. (1997) *Chaucer's Dream Poetry*. London: Longman.
- Robinson, F.N., ed. (1957) *The Works of Geoffrey Chaucer*. 2nd ed. Boston: Houghton Mifflin.
- Tanaka, Sachiho, ed. (1981) *A Compared Text of Chaucer's Parlement of Foules*. Toyohashi, Japan: The Daigaku-Soron-Sha.

Part I

Lines With Different Word Forms

↑

BN:1 The lyf so short , the craft so long to lerne ,
RB:1
BR:1 THE longe
HV:1 crafte longe

BN:2 Th' assay so hard , so sharp the conquerynge ,
RB:2
BR:2 sharp hard
HV:2 harde sharpe #

BN:3 The dredful joye # alwey that slit so yerne :
RB:3
BR:3 ioye , 3erne ,
HV:3 joy slyd

BN:4 Al this mene I by Love , that my felynge
RB:4
BR:4 be Loue myn
HV:4 meene be

BN:5 Astonyeth with his wonderful werkyng
RB:5
BR:5 Astonyith wondyrful
HV:5 wondyrful worchyng

BN:6 So sore , iwis , that # whan I on hym thynke #
RB:6 ,
BR:6 # ,
HV:6 soore ywis , ,

BN:7 Nat wot I wel wher that I flete or synke .
RB:7
BR:7
HV:7 wote

BN:8 For # al be that I knowe nat Love in dede ,
RB:8
BR:8 Loue
HV:8 , not

BN:9 Ne wot how that he quiteth folk here hyre ,
RB:9
BR:9 quitith
HV:9 wote # quyeth folke her hire

BN:10 Yit happeth me ful ofte in bokes reede
RB:10
BR:10 3it happith bokis
HV:10 Yet hapeth bokis rede

BN:11 Of his myrakles and # his crewel yre .
RB:11
BR:11 hise myraklis &
HV:11 hys miracles of cruelle

BN:12 There rede I wel he wol be lord and syre ;
 RB:12
 BR:12 Ther wele &
 HV:12 lorde sire .

BN:13 I dar nat seyn , # his strokes been so sore # ,
 RB:13
 BR:13 ' strokis '
 HV:13 - hys ben #

BN:14 But # " God save swich a lord ! " - I can na moore .
 RB:14
 BR:14 , ' # ' sey
 HV:14 , ' suche lorde # ' # kan no more

BN:15 Of usage - what for lust and what for lore -
 RB:15
 BR:15 vsage , luste , ,
 HV:15 , luste , ,

BN:16 On bokes rede I ofte , as I yow tolde .
 RB:16
 BR:16 bokis 3ow
 HV:16 bookes #

BN:17 But wherfore that I speke al this ? # Nat yoore
 RB:17
 BR:17 3oore
 HV:17 why ' - nat yore

BN:18 Agon # it happede me for to beholde
 RB:18 ,
 BR:18 ,
 HV:18 hit happed

BN:19 Upon a bok , was write with lettres olde ,
 RB:19
 BR:19 Vpon wrete letteris
 HV:19 booke # wyth

BN:20 And therupon , a certeyn thing to lerne ,
 RB:20
 BR:20 thervpon
 HV:20

BN:21 The longe day ful faste I redde and yerne .
 RB:21
 BR:21 & 3erne
 HV:21 fast rad

BN:22 For out of olde feldes , as men seyth ,
 RB:22
 BR:22 feldys sey
 HV:22 feldys

BN:34 Of whiche , as shortly as I can it trete ,
 RB:34
 BR:34
 HV:34 which kan #

BN:35 Of his sentence I wol yow seyn the greeete .
 RB:35
 BR:35 centence wele ȝow
 HV:35 tel grete

BN:36 Fyrst telleth it , whan Scipion was come
 RB:36
 BR:36 tellith
 HV:36 First hyt

BN:37 In Affrike , how he meteth Massynisse ,
 RB:37
 BR:37 Affrik metyth
 HV:37 In to Aufryke metyth Massynysse #

BN:38 That hym for joie in armes hath inome ;
 RB:38
 BR:38 ioie armys
 HV:38 joy ynome .

BN:39 Thanne telleth [it] here speche and al the blysse
 RB:39 it
 BR:39 tellyth he & of
 HV:39 Than he hir

BN:40 That was betwix hem til # the day gan mysse ,
 RB:40
 BR:40 thil that #
 HV:40 betwixt

BN:41 And how his auncestre , Affrycan so deere ,
 RB:41
 BR:41
 HV:41 Aufrikan dere

BN:42 Gan in his slep that nyght to hym apere .
 RB:42
 BR:42 nyȝt
 HV:42 Can slepe appere

BN:43 Thanne telleth it # that , from a sterry place ,
 RB:43
 BR:43 tellith , #
 HV:43 Than tellith fro

BN:44 How Affrycan hath hym Cartage shewed ,
 RB:44
 BR:44 schewid
 HV:44 Aufrikan yshewed #

BN:45 And warnede hym befor of al his grace ,
RB:45
BR:45
HV:45 warned before hys #

BN:46 And seyde hym what man , lered other lewed ,
RB:46 #
BR:46 lernyd oþer lewid
HV:46 or

BN:47 That lovede commune profyt , wel ithewed ,
RB:47
BR:47 louede comoun ithewid
HV:47 loveth comune ythewede

BN:48 He shulde into a blysfyl place wende #
RB:48 ;
BR:48 in to ;
HV:48 shal unto

BN:49 There as joye is that last withouten ende .
RB:49
BR:49 ioye þat withoutyn
HV:49 # joy lasteth without

BN:50 Thanne axede he # if folk that here been dede
RB:50
BR:50
HV:50 Than asked , yf folke be

BN:51 Han lyf and dwellynge in another place .
RB:51
BR:51 & anothis
HV:51 lyfe

BN:52 And Affrican seyde , " Ye , withouten drede , "
RB:52
BR:52 ' 3a withoutyn ' ,
HV:52 Aufrikan : ' withoute . #

BN:53 And that oure present worldes lyves space
RB:53
BR:53 worldis lyuys
HV:53 #

BN:54 Nis but a maner deth , what wey we trace ;
RB:54 ;
BR:54 Menyth weye ;
HV:54 Meneth dethe

BN:55 And rightful folk shul gon , after they dye ,
RB:55
BR:55 schul # aftyr #
HV:55 ryghtfull folke goo whan

BN:56 To hevene # ; and shewede hym the Galaxye .
 RB:56
 BR:56 heuene ; # schewede Galawye
 HV:56 , shewed Galoxye

BN:57 Thanne shewede he hym the lytel erthe that here is ,
 RB:57
 BR:57 [litol]
 HV:57 Than #

BN:58 At regard of the hevenes quantite ;
 RB:58
 BR:58 heuenys ,
 HV:58 regarde quantyte .

BN:59 And after shewede he hym the nyne speres ;
 RB:59
 BR:59 speris ,
 HV:59 aftir shewed speris ,

BN:60 And after that the melodye herde he
 RB:60
 BR:60 aftyr
 HV:60 aftir herd

BN:61 That cometh of thilke speres thryes thre ,
 RB:61
 BR:61 comyth speris
 HV:61 thries

BN:62 That welle is of musik and melodye
 RB:62
 BR:62 &
 HV:62 ys musyke

BN:63 In this world here , and cause of armonye .
 RB:63
 BR:63 &
 HV:63

BN:64 Than bad he hym , syn # erthe was so lyte ,
 RB:64
 BR:64
 HV:64 the lite #

BN:65 And dissevable # and ful of harde grace ,
 RB:65 # ful of torment and
 BR:65 disseyuable , &
 HV:65 was somedel fulle

BN:66 That he ne schulde hym in the world delyte .
 RB:66
 BR:66 schulde
 HV:66 shuld worlde

BN:78 " But brekers of the lawe , soth to seyne ,
RB:78
BR:78 # brekeris
HV:78 ' ,

BN:79 And likerous folk , after that they ben dede ,
RB:79
BR:79 lykerous aftyr
HV:79 lecherous folke be

BN:80 Shul whirle aboute th'ertthe # alwey in peyne ,
RB:80
BR:80 Schul p'ertthe
HV:80 ,

BN:81 Tyl many a world be passed , out of drede ,
RB:81
BR:81 manye passid
HV:81 Til worlde ;

BN:82 And than , foryeven al hir wikked dede ,
RB:82
BR:82 # for3euyn hire weked :
HV:82

BN:83 Than shul they come into that blysfyl place ,
RB:83 this
BR:83 shal þey in to this
HV:83 shal unto

BN:84 To which to comen # God the sende his # grace . "
RB:84
BR:84 whiche comyn , [the] synde #
HV:84 come , god # ech lover ,

BN:85 The day gan faylen , and the derke nyght ,
RB:85
BR:85 faylyn & ny3t
HV:85 faile #

BN:86 That reveth bestes from here besynesse ,
RB:86
BR:86 revith bestis
HV:86 her #

BN:87 Berafte me my bok for lak of lyght ,
RB:87
BR:87 myn
HV:87 Berefte boke lake

BN:88 And to my bed I gan me for to dresse ,
RB:88
BR:88 myn
HV:88

BN:89 Fulfyld of thought and busy hevynesse ;
 RB:89
 BR:89 thouȝt & hevynesse
 HV:89 Fulfilled besy hevenesse

BN:90 For bothe I hadde thyng which that I nolde ,
 RB:90
 BR:90 [which]
 HV:90 had thinge

BN:91 And ek I ne hadde that thyng that I wolde .
 RB:91 hadde
 BR:91 [that]
 HV:91 eke ne had #

BN:92 But fynally # my spirit # at the laste ,
 RB:92 ,
 BR:92 myn
 HV:92 spiryte ,

BN:93 For wery of my labour al the day ,
 RB:93
 BR:93 Forwery myn
 HV:93 Forwery

BN:94 Tok reste , that made me to slepe faste ;
 RB:94 ,
 BR:94 ,
 HV:94 Tooke ,

BN:95 And in my slep I mette , as that I lay ,
 RB:95
 BR:95 myn pat
 HV:95 slepe #

BN:96 How Affrican , ryght in the selve aray
 RB:96
 BR:96 # ryȝt same
 HV:96 Aufrikan that self

BN:97 That Scipion hym say byfore that tyde ,
 RB:97
 BR:97 Cipion
 HV:97 sawe before

BN:98 Was come # and stod right at my beddes syde .
 RB:98
 BR:98 , & riȝt myn bedis
 HV:98 comen stoode ryght beddys side

BN:99 The wery hunttere , slepyng in his bed , #
 RB:99 :
 BR:99
 HV:99 hunter hys

BN:100 To wode ayeyn his mynde goth anon ;
 RB:100
 BR:100 aȝen
 HV:100 woode ayeine hys gooth anoon

BN:101 The juge dremeth how his plees been sped ;
 RB:101
 BR:101 iuge dremyth hise pleis
 HV:101 hys ben

BN:102 The cartere dremeth how his cart is gon ;
 RB:102 cartes #
 BR:102 dremyth carte
 HV:102 carter carte

BN:103 The riche , of gold ; the knyght fyght with his fon ;
 RB:103
 BR:103 # fyȝt :
 HV:103 ryche # golde fone

BN:104 The syke met he drynketh of the tonne ;
 RB:104
 BR:104 drynkyth tunne ,
 HV:104 seke

BN:105 The loveere met he hath his lady wonne .
 RB:105
 BR:105 louere
 HV:105 lover meteth hys

BN:106 Can I not seyne # if that the cause were
 RB:106
 BR:106 nat
 HV:106 seyne , yf

BN:107 For I hadde red of Affrican byforn #
 RB:107 ,
 BR:107 ,
 HV:107 redde had Aufrikan beforne

BN:108 That made me to mete that he stod there ;
 RB:108
 BR:108 theree ,
 HV:108 mette stood ,

BN:109 But thus seyde he : " Thow hast the so wel born
 RB:109
 BR:109 , ,
 HV:109 Thou borne

BN:110 In lokynge of myn olde bok totorn ,
 RB:110
 BR:110 to-torn
 HV:110 booke totorne

BN:111 Of which Macrobye roughte nat a lyte ,
RB:111
BR:111 whiche
HV:111

BN:112 That sumdel of thy labour wolde I # quyte . "
RB:112
BR:112 thyn ,
HV:112 somedel the ,

BN:113 Cytherea , thow blysfyl lady swete ,
RB:113 !
BR:113 #
HV:113 thou #

BN:114 That with thy fyrbrond dauntest whom the lest #
RB:114 ,
BR:114 thyn ferbrond dauntist
HV:114

BN:115 And madest me this sweven for to mete ,
RB:115
BR:115 madist sweuene
HV:115 thys swevene

BN:116 Be thow myn helpe in this , for thow mayst best !
RB:116
BR:116
HV:116 thou thou maist #

BN:117 As wisely as I sey the # north-north-west ,
RB:117
BR:117 wisely seye north-nor-west
HV:117 sawe , north north west

BN:118 Whan I began my sweven for to write ,
RB:118
BR:118 myn sweuene
HV:118 When beganne swevene

BN:119 So yif me myght to ryme , and # endyte !
RB:119 # ek t'endyte
BR:119 3if # & ek t'endyte .
HV:119 yeve # to endyte

BN:120 This forseyde Affrican me hente anon #
RB:120 ,
BR:120 ,
HV:120 Aufrikan hent anoon

BN:121 And forth with hym unto a gate broughte ,
RB:121
BR:121 vnto brou3te
HV:121 broght #

BN:122 Ryght # of a park # walled with grene ston ;
 RB:122 ,
 BR:122 Ryȝt , wallid ,
 HV:122 , parke , stoon .

BN:123 And over the gate , with lettres large iwroughte ,
 RB:123
 BR:123 ouyr # letteris iwrowhte
 HV:123 letres ywrought

BN:124 There were vers iwriten , as me thoughte ,
 RB:124
 BR:124 iwreten thouȝte
 HV:124 ywriten thought

BN:125 On eyther half , of ful gret difference ,
 RB:125
 BR:125 eythir halfe
 HV:125 halfe grete

BN:126 Of which I shal yow seyn the pleyn sentence :
 RB:126 now
 BR:126 schal now .
 HV:126 sey

BN:127 " Thorgh me men gon into that blysfyl place
 RB:127
 BR:127 ' Thorw in to
 HV:127 ' goon

BN:128 Of hertes hele and dedly woundes cure ;
 RB:128
 BR:128 hertis & woundis
 HV:128 dedely

BN:129 Thorgh me men gon unto the welle of grace ,
 RB:129
 BR:129 Thorw onto
 HV:129 goon #

BN:130 There grene and lusty May shal evere endure .
 RB:130
 BR:130 Theere & euere ;
 HV:130 ever

BN:131 This is the wey to al good aventure .
 RB:131
 BR:131 weye aaventure ;
 HV:131

BN:132 Be glad , thow redere , and thy sorwe of-caste ;
 RB:132
 BR:132 & thyn ofcaste #
 HV:132 thou reder ofcaste

BN:133 Al open am I - passe in , and sped thee faste ! "
 RB:133
 BR:133 opyn ; # & the . ;
 HV:133 , spede the ,

BN:134 " Thorgh me men gon , " than spak that other side ,
 RB:134
 BR:134 ' Thorw ' othir
 HV:134 ' goon ' , spake

BN:135 " Unto the mortal strokes of the spere
 RB:135
 BR:135 ' Onto strokis
 HV:135 ' stroke

BN:136 Of which Disdayn and Daunger is the gyde ,
 RB:136
 BR:136 whiche &
 HV:136 Disdayne ;

BN:137 Ther nevere tre shal fruyt ne leues bere .
 RB:137
 BR:137 neuere freut leuys ;
 HV:137 There tree shal never frute

BN:138 This strem yow ledeth to the sorweful were
 RB:138
 BR:138 yow ledith [the]
 HV:138 streme unto sorwful

BN:139 There as the fish in prysoun is al drye ;
 RB:139
 BR:139 fisch
 HV:139 Ther fyssh prison .

BN:140 Th'eschewing is only the remedye ! "
 RB:140
 BR:140 . ;
 HV:140 Th'eschewyng . ;

BN:141 These vers of gold and blak iwriten were ,
 RB:141
 BR:141 wers & iwretyn
 HV:141 golde ywriten #

BN:142 Of whiche I gan astoned to beholde .
 RB:142
 BR:142 astonyd ;
 HV:142 which ,

BN:143 For with that oon encrese ay my fere #
 RB:143
 BR:143 on myn ;
 HV:143 encrese ,

BN:144 And with that other gan myn herte # bolde ;
 RB:144
 BR:144 othir
 HV:144 hert to

BN:145 That oon me hette , that other dide me colde ;
 RB:145 :
 BR:145 on ; othir dede :
 HV:145 did .

BN:146 No wit hadde I , for errour , for to chese #
 RB:146 ,
 BR:146 ,
 HV:146 wytte had

BN:147 To entre or flen , or me to save or lese .
 RB:147
 BR:147 saue
 HV:147 flee

BN:148 Right # as # betwixen adamauntes two #
 RB:148 ,
 BR:148 betwixsyn adamauntis
 HV:148 Ryght betwix twoo ,

BN:149 Of evene myght , a pece of yren set
 RB:149
 BR:149 euene myȝt # yryn
 HV:149 iren ysette

BN:150 Ne hath no myght to meve to ne fro -
 RB:150
 BR:150 myȝt meue too
 HV:150 That froo #

BN:151 # For what that oon may hale , that other let - #
 RB:151
 BR:151 on othir
 HV:151 (on lette) ,

BN:152 Ferde I , that nyste whether me was bet
 RB:152
 BR:152 whethir
 HV:152 bette

BN:153 To entre or leve , til Affrycan , my gide ,
 RB:153 Affrican
 BR:153 leue myn
 HV:153 Affrikan gyde

BN:154 Me hente # and shof in at the gates wide ,
 RB:154 ,
 BR:154 , & gatis
 HV:154 shoofe wyde

BN:155 And seyde , " It stondesth writen in thy face ,
RB:155
BR:155 ' stant iwrityn thyn #
HV:155 : ' hyt

BN:156 Thyn errour , though thou telle it not to me ;
RB:156
BR:156
HV:156 thou tel hyt .

BN:157 But dred the not to come into this place ,
RB:157
BR:157 in to
HV:157 drede in to

BN:158 For this writyng nys nothyng ment bi the ,
RB:158
BR:158 is nothing
HV:158 writyng ys no thing be

BN:159 Ne by non # but he Loves servaunt be ;
RB:159 :
BR:159 ' Louys serwaunt :
HV:159 be noon , servant .

BN:160 For thou of love hast lost thy tast , I gesse ,
RB:160
BR:160 loue thyn
HV:160 thou taste y

BN:161 As sek man hath of swete and bytternesse .
RB:161
BR:161 swet & byttrnesse
HV:161 seke bitternesse

BN:162 " But natheles , although that thou be dul ,
RB:162
BR:162 # althow dulle
HV:162 ' al though # thou dulle

BN:163 Yit that thou canst not do , yit mayst thou se .
RB:163
BR:163 3it 3it
HV:163 thou

BN:164 For many a man that may nat stonde a pul #
RB:164
BR:164 manye pulle ,
HV:164 not pulle ,

BN:165 Yet liketh hym at # wrastlyng for to be ,
RB:165 It the
BR:165 3it likyth wrastelyng
HV:165 It lyketh the wrastelynge to #

BN:166 And demen yit wher he do bet or he #
 RB:166 demeth .
 BR:166 demyn 3it .
 HV:166 demeth whethir .

BN:167 And if thow haddest connyng for t'endite ,
 RB:167
 BR:167 haddist cunnyng
 HV:167 yf thou kunnyng to endite

BN:168 I shal the shewe mater of to wryte . "
 RB:168 ,
 BR:168 ,
 HV:168 shewen

BN:169 With that myn hand in his he tok anon ,
 RB:169
 BR:169 he tok in his
 HV:169 my honde hys toke anoon

BN:170 Of which I confort caughte , and wente in faste .
 RB:170
 BR:170 whiche kaughte &
 HV:170 comfort kaught # went

BN:171 But , Lord , so I was glad and wel begoon !
 RB:171
 BR:171 # &
 HV:171 lorde

BN:172 For # oueral where that I myne eyen caste #
 RB:172
 BR:172 oueral mynne
 HV:172 , # myn ,

BN:173 Were trees clad with leues that ay shal laste ,
 RB:173
 BR:173 treis leuys
 HV:173 Weren claad levys

BN:174 Ech in his kynde , of colour fresh and greene
 RB:174
 BR:174 Eche frosch &
 HV:174 Eche with coloure fressh grene

BN:175 As emeraude , that joye was to seene .
 RB:175
 BR:175 emeroude ioye
 HV:175 sene

BN:176 The byldere ok , and ek the hardy asshe ;
 RB:176
 BR:176 # & asshe ,
 HV:176 bylder oke # eke ,

BN:177 The piler elm , the cofre unto carayne ;
 RB:177
 BR:177 pilere cofere vnto
 HV:177 pilere elme careyne

BN:178 The boxtre pipere , holm to whippes lashe ;
 RB:178
 BR:178 whippis lasch
 HV:178 box-tre lasshe ,

BN:179 The saylynge fyr ; the cipresse , deth to playne ;
 RB:179
 BR:179 # pleyne
 HV:179 firre , pleyne

BN:180 The shetere ew ; the asp for shaftes pleyne ;
 RB:180
 BR:180 shaftys
 HV:180 sheter Ewe , aspe ,

BN:181 The olyve of pes , and eke the dronke vyne ;
 RB:181
 BR:181 olyue & ek
 HV:181 dronken

BN:182 The victor palm , the laurer to devyne .
 RB:182
 BR:182 deuyne
 HV:182 palme laurere

BN:183 A gardyn saw I # ful of blosmy bowes #
 RB:183
 BR:183 bowys ,
 HV:183 sawe , blossomed bowls ,

BN:184 Upon a ryver , in a grene mede ,
 RB:184
 BR:184 Vpon reuer
 HV:184 #

BN:185 There as swetnesse everemore inow is ,
 RB:185
 BR:185 eueremore
 HV:185 Ther swetnes ever mo ynow

BN:186 With floures white , blewe , yelwe , and rede ,
 RB:186
 BR:186 flouris 3elwe # &
 HV:186 blew yelow # #

BN:187 And colde welle-stremes , nothyng dede ,
 RB:187
 BR:187 welle-stremys
 HV:187 well stremes no thing #

BN:188 That swymmen ful of smale fishes lighte ,
 RB:188
 BR:188 swemyn fischis liȝte
 HV:188 swymmyn fisshes lyght

BN:189 With fynnes rede and skales sylver bryghte .
 RB:189
 BR:189 fynnys & skalis syluyr-bryȝte
 HV:189 scales sylver bryght

BN:190 On every bow the bryddes herde I synge ,
 RB:190
 BR:190 euery bryddis #
 HV:190 bowgh briddes

BN:191 With voys of aungel in here armonye ;
 RB:191
 BR:191
 HV:191 her ,

BN:192 Some besyede hem here bryddes forth to brynge ;
 RB:192
 BR:192 So bryddis .
 HV:192 That besyed her briddes forthe .

BN:193 The litel conyes to here pley gonne hye ;
 RB:193
 BR:193 litele gunne
 HV:193 lytel her gunnen

BN:194 And ferther # al aboute # I gan aspye
 RB:194
 BR:194 ferthere
 HV:194 further , , y espye

BN:195 The dredful ro , the buk , the hert and hynde ,
 RB:195
 BR:195 &
 HV:195 roo

BN:196 Squyrels , and bestes smale of gentil kynde .
 RB:196
 BR:196 Squyrelis & bestis
 HV:196 Squerel bestis

BN:197 Of instruments of strenges in acord
 RB:197
 BR:197 instreumentis strengis
 HV:197 On instrumentes strynges acorde

BN:198 Herde I so pleye # # a ravyshyng swetnesse ,
 RB:198
 BR:198 , & # rauyshyng
 HV:198 pley , and # ravysshinge

BN:199 That God , that makere is of al and lord ,
 RB:199
 BR:199 all &
 HV:199 god maker ys lorde

BN:200 Ne herde nevere beter , as I gesse .
 RB:200
 BR:200 neuere betyr
 HV:200 never bettir

BN:201 Therwith a wynd , unnethe it myghte be lesse ,
 RB:201
 BR:201 - onethe myght less -
 HV:201 Therewith wynde - hyt myght #

BN:202 Made in the leues grene a noyse softe #
 RB:202
 BR:202 leuys
 HV:202 ,

BN:203 Acordaunt to the foules song alofte .
 RB:203
 BR:203 foulis
 HV:203 Accordant foulis songe on lofte

BN:204 Th' air of that place so attempre was
 RB:204
 BR:204 The eyr
 HV:204 The eire

BN:205 That nevere was # grevaunce # of hot ne cold .
 RB:205 ther
 BR:205 neuere greuaunce
 HV:205 never grevance ther hoot colde .

BN:206 There wex ek every holsom spice and gras ;
 RB:206
 BR:206 euery holsum &
 HV:206 Ther eke holsome

BN:207 No man may there waxe sek ne old ;
 RB:207
 BR:207 waxe there ,
 HV:207 ware seke olde .

BN:208 Yit was there joye more a thousandfold
 RB:208
 BR:208 3it ioye thousentfold
 HV:208 Yet ioye thousande folde

BN:209 Than man can telle ; ne nevere wolde it nyghte ,
 RB:209
 BR:209 , neuere
 HV:209 kan # never hyt nyght

BN:210 But ay cler day to any mannes syghte .
RB:210 manes
BR:210 ony manys
HV:210 clere mannys syght

BN:211 Under a tre , besyde a welle , I say
RB:211
BR:211 Vndyr
HV:211 tree

BN:212 Cupide , oure lord , his arwes forge and file ;
RB:212
BR:212 hise arwis & fyle ,
HV:212 our lorde # hys

BN:213 And at his fet his bowe al redy lay ;
RB:213
BR:213
HV:213 hys fete hys .

BN:214 And Wille , his doughter , temprede al this while
RB:214
BR:214 Wil doughtyr temperede whyle
HV:214 hys doghtre tempred the

BN:215 The hevedes in the welle , and with hire wile
RB:215 file
BR:215 heuedis &
HV:215 hedes hir

BN:216 She couchede hem , after # they shulde serve
RB:216 touchede
BR:216 touchede aftyr
HV:216 couched as

BN:217 Some for to sle , and some to wounde and kerve .
RB:217
BR:217 & &
HV:217 slee

BN:218 Tho was I war of Plesaunce anon-ryght ,
RB:218
BR:218 anonryght
HV:218 Thoo anon ryght

BN:219 And of Aray , and Lust , and Curteysie ,
RB:219
BR:219 &
HV:219 Array # # Curtesye

BN:220 And of the Craft that can and hath the myght
RB:220
BR:220 &
HV:220 Crafte kan

BN:221 To don by force a wyght to don folye -
 RB:221
 BR:221 be wight #
 HV:221 doon do #

BN:222 # Disfigurat was she , I nyl nat lye # ;
 RB:222
 BR:222 ()
 HV:222 Dysfigured shal not #

BN:223 And by hymself , under an ok , I gesse ,
 RB:223
 BR:223 hemself vndyr
 HV:223 hem self oke

BN:224 Saw I Delyt , that stod with Gentillesse .
 RB:224
 BR:224
 HV:224 Saugh Delyte stoode

BN:225 I saw Beute # withouten any atyr ,
 RB:225
 BR:225 withoutyn ony
 HV:225 sawgh Beaute , withoute atire

BN:226 And Youthe , ful of game and jolyte ;
 RB:226
 BR:226 3outhe # & iolyte
 HV:226 Yowthe jolite

BN:227 Foolhardynesse , Flaterye , and Desyr ,
 RB:227
 BR:227 # &
 HV:227 Flaterye and Desire , #

BN:228 Messagerye , and Meede , and other thre -
 RB:228
 BR:228 # & # & oper
 HV:228 Messagery # Mede

BN:229 Here names shul not here be told for me -
 RB:229
 BR:229 namys
 HV:229 Her tolde .

BN:230 And # upon pilers greete of jasper longe #
 RB:230
 BR:230 vpon pileris iasper
 HV:230 , grete iasper ,

BN:231 I saw a temple of bras ifounded stronge .
 RB:231
 BR:231
 HV:231 sawgh

BN:232 Aboute the temple daunsedyn alwey
 RB:232 that daunseden
 BR:232 daunsed
 HV:232 daunced alway

BN:233 Women inowe , of whiche some ther weere
 RB:233
 BR:233 Wemen
 HV:233 Wommen ynow which # were

BN:234 Fayre of hemself , and some of hem were gay ;
 RB:234
 BR:234 &
 HV:234 Faire hem self .

BN:235 In kertels , al dishevele , wente they there :
 RB:235
 BR:235 kertelis discheuele # ;
 HV:235 kirtels disshevele went ;

BN:236 That was here offyce alwey , yer by yeere .
 RB:236
 BR:236 offys 3er be 3eere
 HV:236 hir office yere

BN:237 And # on the temple , of dowves white and fayre
 RB:237
 BR:237 # dowis &
 HV:237 , faire

BN:238 Saw I syttyng many an hundred peyre .
 RB:238
 BR:238 sittynge manye hunderede
 HV:238 Sawe a paire

BN:239 Byfore the temple-dore # ful soberly #
 RB:239
 BR:239 temple dore sobyrly
 HV:239 Before temple dore , ,

BN:240 Dame Pees sat , with a curtyn in hire hond ,
 RB:240
 BR:240 Pes #
 HV:240 Pes sate # curtyne hir honde

BN:241 And # by hire syde , wonder discretly ,
 RB:241
 BR:241 wondyr
 HV:241 , # hir beside

BN:242 Dame Pacience syttyng there I fond ,
 RB:242
 BR:242
 HV:242 sittynge ther fonde

BN:243 With face pale , upon an hil of sond ;
 RB:243
 BR:243 vpon
 HV:243 hille sonde

BN:244 And aldernext , withinne and ek withoute ,
 RB:244
 BR:244 aldirnex &
 HV:244 within

BN:245 Byheste and Art , and of here folk a route .
 RB:245
 BR:245 & &
 HV:245 Behest Arte her folke rowte

BN:246 Withinne the temple , of sykes hoote as fyr #
 RB:246
 BR:246 sykys fuyr ,
 HV:246 Withyn syghes fire

BN:247 I herde a swogh that gan aboute renne ,
 RB:247
 BR:247 swow
 HV:247 #

BN:248 Whiche sikis were engendered with desyr ,
 RB:248
 BR:248 sikis engenderede
 HV:248 Which syghes engendred desire #

BN:249 That maden every auter for to brenne
 RB:249
 BR:249 madyn eury
 HV:249

BN:250 Of newe flaume ; and wel espyed I thenne #
 RB:250
 BR:250 , &
 HV:250 flawme , # aspyed

BN:251 That al the cause of sorwes that they drye
 RB:251
 BR:251 sorwe
 HV:251

BN:252 Cam of the bittere goddesse # Jelosye .
 RB:252
 BR:252 Ielosye
 HV:252 Come bitter goddys , Jalousye

BN:253 The god Priapus saw I , as I wente ,
 RB:253
 BR:253
 HV:253 saugh

BN:254 Withinne the temple in sovereyn place stonde ,
RB:254
BR:254 souereyn
HV:254 Withyn soverayne

BN:255 In swich aray as whan the asse hym shente
RB:255
BR:255 wan
HV:255 suche array

BN:256 With cri by nyghte , and with hys sceptre in honde .
RB:256
BR:256 be nyghte # & [his] septure
HV:256 crie be nyght his ceptre

BN:257 Ful besyly men gonne assaye and fonde #
RB:257
BR:257 besily gunne asaye
HV:257 besely gunne assay ,

BN:258 Upon his hed to sette , of sondry hewe ,
RB:258
BR:258 Vpon sundery
HV:258 hede

BN:259 Garlondes ful of freshe floures newe .
RB:259
BR:259 Garlondis frosche flourrys
HV:259 fresshe

BN:260 And in a prive corner in disport
RB:260
BR:260 priue desport
HV:260 pryvy disporte

BN:261 Fond I Venus and hire porter Richesse ,
RB:261
BR:261 &
HV:261 hir Rychesse

BN:262 That was ful noble and hautayn of hyre port -
RB:262 .
BR:262 & .
HV:262 hawteyn hir porte .

BN:263 Derk was that place , but afterward lightnesse
RB:263
BR:263 aftyrward
HV:263 Derke lyghtnesse

BN:264 I saw a lyte , unnethe it myghte be lesse -
RB:264 ,
BR:264 - vnnethe myȝte
HV:264 - hyt myght

BN:287 And many a mayde of which the name I wante .
RB:287
BR:287 manye whiche
HV:287

BN:288 Semyramis , Candace , and Hercules ,
RB:288
BR:288 Semyramus &
HV:288 Semyramus # ;

BN:289 Biblis , Dido , Thisbe , and Pirus ,
RB:289
BR:289 # &
HV:289 Biblys Tesbe # ;

BN:290 Tristram , Isaude , Paris , and Achilles ,
RB:290
BR:290 &
HV:290 # ;

BN:291 Eleyne , Cleopatre , and Troylus ,
RB:291
BR:291 Cliopatre &
HV:291 # Troilus ;

BN:292 Silla , and ek the moder of Romulus ;
RB:292 :
BR:292 & modyr :
HV:292 # eke

BN:293 Ale these were peynted on that other syde ,
RB:293 Alle
BR:293 Alle peyntid othir
HV:293 Alle #

BN:294 And al here love , and in what plyt they dyde .
RB:294
BR:294 loue & plyte
HV:294 her plite dide

BN:295 Whan I was come ayeyn into the place
RB:295
BR:295 a3en
HV:295 comen ayen

BN:296 That I of spak , that was so sote and grene ,
RB:296
BR:296 &
HV:296 spake swoote

BN:297 Forth welk I tho # myselven to solace .
RB:297
BR:297 , mynseluyn
HV:297 welke the , my selven

BN:298 Tho was I war wher that ther sat a queene #
RB:298
BR:298
HV:298 where # sate quene ,

BN:299 That , as of lyght the somer sonne shene
RB:299
BR:299 # sunne
HV:299

BN:300 Passeth the sterre , right so # over mesure #
RB:300
BR:300 Passith ouer
HV:300 - ryght , ,

BN:301 She fayrer was than any creature .
RB:301
BR:301 fayrere ony
HV:301 fairer

BN:302 And in a launde , upon an hil of floures ,
RB:302
BR:302 vpon flouris
HV:302 hille

BN:303 Was set this noble goddesse # # Nature .
RB:303
BR:303 [of] ;
HV:303 ,

BN:304 Of braunches were here halles and here boures
RB:304
BR:304 braunchis hallis & bouris
HV:304 hir hir

BN:305 Iwrought # after here cast and here mesure ;
RB:305
BR:305 & ,
HV:305 Ywrought , aftir hir crafte hir

BN:306 Ne there nas foul that cometh of engendrure #
RB:306
BR:306 was comyth ,
HV:306 ther foule

BN:307 That they ne were prest in here presence #
RB:307 ,
BR:307 ,
HV:307 thei hir

BN:308 To take hire dom # and yeve hire audyence .
RB:308
BR:308 , & zeue
HV:308 hir dome hir audience

BN:309 For this was on Seynt Valentynes day ,
RB:309 seynt
BR:309 seynt Valentynys
HV:309 seynt

BN:310 Whan every foul cometh there to chese his make ,
RB:310
BR:310 euery bryd comyth # #
HV:310 foule

BN:311 Of every kynde that men thynke may ,
RB:311
BR:311 euery
HV:311

BN:312 And that so huge a noyse gan they make #
RB:312
BR:312 heuge ,
HV:312

BN:313 That erthe , and eyr , and tre , and every lake
RB:313
BR:313 # & # & # & euery
HV:313 # # tree #

BN:314 So ful was # that unethe was there space
RB:314 ,
BR:314 , onethe
HV:314 unnethe ther

BN:316 And right as Aleyn , in the Pleynt of Kynde ,
RB:316
BR:316 # #
HV:316 ryght Alayne The

BN:317 Devyseth Nature of aray and face ,
RB:317
BR:317 Deuyseth &
HV:317 array

BN:318 In swich aray men myghte hire there fynde .
RB:318
BR:318
HV:318 suche aray myght hir

BN:319 This noble emperesse , ful of grace ,
RB:319
BR:319 nobil
HV:319

BN:320 Bad every foul to take his owne place ,
RB:320
BR:320 euery owene
HV:320 foule her owen #

BN:321 As they were woned alwey fro yer to yeere ,
 RB:321
 BR:321 wonyd from 3er 3eere
 HV:321 wont yere yere

BN:322 Seynt Valentynes day , to stonden theree .
 RB:322
 BR:322 Valentynys stondyn
 HV:322 there

BN:323 That is to seyn , the foules of ravyne
 RB:323
 BR:323 foulis rauyne
 HV:323 ys sey fowles

BN:324 Weere hyst set , and thanne the foules smale
 RB:324
 BR:324 Were heyest & [the] foulis
 HV:324 Were sette than

BN:325 That eten , as hem Nature wolde enclyne ,
 RB:325
 BR:325 etyn #
 HV:325 # #

BN:326 As worm or thyng of which I telle no tale ;
 RB:326
 BR:326 werm [of] [whiche]
 HV:326 thyng tel

BN:327 And water-foul sat lowest in the dale ;
 RB:327
 BR:327 watyrfoul loueste
 HV:327 watir foule sate

BN:328 But foul that lyveth by sed sat on the grene ,
 RB:328
 BR:328 lyuyth be
 HV:328 foule seede sate

BN:329 And that so fele that wonder was to sene .
 RB:329
 BR:329 wondyr
 HV:329

BN:330 There myghte men the royal egle fynde ,
 RB:330
 BR:330 ryal
 HV:330 myght #

BN:331 That with his sharpe lok perseth the sonne ,
 RB:331
 BR:331 persith sunne
 HV:331 looke perceth

BN:332 And othere egles of a lowere kynde ,
 RB:332
 BR:332 eglis
 HV:332 other lower #

BN:333 Of whiche that clerkes wel devyse conne .
 RB:333
 BR:333 clerkis deuyse cunne ;
 HV:333 which devysen konne

BN:334 Ther was the tiraunt with his fetheres donne
 RB:334
 BR:334 federys dunne
 HV:334 There tiraunte fethres

BN:335 And grey - I mene the goshauk # that doth pyne
 RB:335 , ,
 BR:335 , ,
 HV:335 goshauke

BN:336 To bryddes for his outrageous ravyne .
 RB:336
 BR:336 bryddis rauyne ;
 HV:336 briddes outrageouse ;

BN:337 The gentyl faucoun , that with his feet distrayneth
 RB:337
 BR:337 facoun distraynyth
 HV:337 gentil faoucoun # fete distreyneth

BN:338 The kynges hand ; the hardy sperhauk eke ,
 RB:338
 BR:338 kyngis
 HV:338 honde , sperhauke

BN:339 The quayles foo ; the merlioun , that payneth
 RB:339
 BR:339 quaylis # paynyth
 HV:339 fo merlyon # peyneth

BN:340 Hymself ful ofte the larke for to seke ;
 RB:340
 BR:340
 HV:340 Hym self

BN:341 There was the douve # with hire yen meke ;
 RB:341
 BR:341 douue eyen
 HV:341 dowve , hir eyen ,

BN:342 The jelous swan , ayens his deth that syngeth ;
 RB:342
 BR:342 ielous azens syngith
 HV:342 jalouse swanne #

BN:343 The oule # ek , that of deth the bode bryngeth ;
 RB:343
 BR:343 bryngyth
 HV:343 owle , eke dethe

BN:344 The crane , the geaunt , with his trompes soun ;
 RB:344
 BR:344 # [the] trompis
 HV:344 geante soune ,

BN:345 The thef , the chough ; and ek the janglynge pye ;
 RB:345
 BR:345 # choughe , & iangelynge
 HV:345 thefe choghe , eke

BN:346 The skornynge jay ; the eles fo , heroun ;
 RB:346
 BR:346 iay , elis
 HV:346 scornynge # foo heroune ,

BN:347 The false lapwyngge , ful of trecherye ;
 RB:347
 BR:347
 HV:347 fals

BN:348 The stare , that the conseyl can bewrye ;
 RB:348
 BR:348
 HV:348 # counseylle kan ,

BN:349 The tame ruddok , and the coward kyte ;
 RB:349
 BR:349 rodok ; &
 HV:349 # ,

BN:350 The kok , that orloge is of thorpes lyte ;
 RB:350
 BR:350 thorpis
 HV:350 cok # orlogge ys thropes

BN:351 The sparwe , Venus sone ; the nyghtyngale ,
 RB:351
 BR:351 nyhtyngale
 HV:351 sparow #

BN:352 That clepeth forth the grene leves newe ;
 RB:352
 BR:352 clepith leuys
 HV:352 ,

BN:353 The swalwe , morthere of the foules smale
 RB:353
 BR:353 foulis
 HV:353 swallow morthrer

BN:354 That maken hony of floures # freshe of hewe ;
 RB:354
 BR:354 makyn flouris frosche
 HV:354 , fressh

BN:355 The wedded turtill , with hire herte trewe ;
 RB:355
 BR:355
 HV:355 turtel # hir ,

BN:356 The pekok , with his aungels fetheres bryghte ;
 RB:356 aungeles
 BR:356 pokok # aungelis federys
 HV:356 pecok # fethers bryght ,

BN:357 The fesaunt , skornere of the cok by nyghte ;
 RB:357
 BR:357 be
 HV:357 scorner nyght

BN:358 The waker goos ; the cuckow ever unkynde ;
 RB:358
 BR:358 wakyr cokkow euere onkynde
 HV:358 , ,

BN:359 The popynjay , ful of delicasye ;
 RB:359
 BR:359 popiniay
 HV:359 papiay delycacye

BN:360 The drake , stroyere of his owene kynde ;
 RB:360
 BR:360
 HV:360 stroyer owene ,

BN:361 The stork , the wrekere of avouterye ;
 RB:361
 BR:361
 HV:361 storke # wreker ,

BN:362 The hote cormeraunt # of gloteny ;
 RB:362
 BR:362
 HV:362 hote cormoraunte , glotonye

BN:363 The raven wys ; # the crowe with # vois of care ;
 RB:363
 BR:363 rauen wit
 HV:363 ravenes # # and crows her voys ,

BN:364 The throstil old ; the frosty feldefare .
 RB:364
 BR:364 thurstil
 HV:364 throstel olde ,

BN:387 By my statut # and thorgh my governaunce ,
 RB:387
 BR:387 myn statute , & thorw myn gouernaunce
 HV:387 Be statute

BN:388 Ye come for to cheese - and fle youre wey -
 RB:388
 BR:388 3e & 3oure
 HV:388 chese # flee way #

BN:389 # Youre makes , as I prike yow with plesaunce ;
 RB:389
 BR:389 3oure makis 3ow
 HV:389 With youre prik .

BN:390 But natheles , my ryghtful ordenaunce
 RB:390
 BR:390 myn
 HV:390

BN:391 May I nat lete # for al this world to wynne ,
 RB:391
 BR:391
 HV:391 not let , worlde :

BN:392 That he that most is worthi shal begynne .
 RB:392
 BR:392
 HV:392 ys worthy

BN:393 ~ The tersel egle , as that ye knowe wel ,
 RB:393
 BR:393 # 3e #
 HV:393 , tercel knowen wele

BN:394 The foul royal , above yow in degre ,
 RB:394
 BR:394 ryal aboue how
 HV:394 foule # aboven degree

BN:395 The wyse and worthi , secre , trewe as stel ,
 RB:395
 BR:395 &
 HV:395 worthy stele

BN:396 # Which I have formed , as ye may wel se ,
 RB:396
 BR:396 Whiche haue formyd 3e
 HV:396 The whiche # see

BN:397 In every part # as it best liketh me -
 RB:397
 BR:397 euery , likyth
 HV:397 parte hit lyketh #

BN:420 Do what hire lest , to do me lyve or sterue ;
RB:420
BR:420 leue
HV:420 Doo hir lyste : doo .

BN:421 ~ Besekynge hire of merci and of grace ,
RB:421
BR:421 # &
HV:421 ' Besechyng hir mercy

BN:422 As she that is my lady sovereyne ;
RB:422
BR:422 myn souereyne
HV:422 ys soverayne #

BN:423 Or let me deye present in this place .
RB:423
BR:423
HV:423 dye thys ,

BN:424 For certes , longe may I nat lyve in payne ,
RB:424
BR:424 certis I may lyue
HV:424 not peyne

BN:425 For in myn herte is korven every veyne .
RB:425
BR:425 korvyn eury
HV:425 ys

BN:426 Havyng reward only to my trouthe ,
RB:426
BR:426 Hauyng myn
HV:426 Having rewarde oonly

BN:427 My deere herte , have on my wo som routhe .
RB:427
BR:427 Myn haue myn sum
HV:427 dere woo some !

BN:428 ~ And if that I be founde to hyre untrew ,
RB:428 to hyre be founde
BR:428 # to hyre be founde vntrew
HV:428 ' yf # hir

BN:429 Disobeysaunt , or wilful necligent ,
RB:429
BR:429 Dishobeysaunt
HV:429 Dysobeysaunt negligent

BN:430 Avauntour , or # in proces # love a newe ,
RB:430
BR:430 Auauntour loue a newe , #
HV:430 # , processe , #

BN:431 I preye to yow # this be my jugement :
 RB:431
 BR:431 3ow , myn iugement ,
 HV:431 pray , thys

BN:432 That with these foules I be al torent ,
 RB:432
 BR:432 foulis #
 HV:432 y

BN:433 That ilke day that evere she me fynde
 RB:433
 BR:433 euere
 HV:433 ylke ever

BN:434 To hir untrewē , or in my gilt unkynde .
 RB:434
 BR:434 hire vntrewē myn vnkynde
 HV:434 gylte

BN:435 " And syn that non loveth hire so wel as I ,
 RB:435
 BR:435 # louyth
 HV:435 ' noon hir #

BN:436 Al be she nevere of love me behette ,
 RB:436
 BR:436 neuere loue
 HV:436 never #

BN:437 Thanne oughte she be myn thourgh hire mercy ,
 RB:437
 BR:437 ouhte thour
 HV:437 Than oght hir

BN:438 For other bond can I non on hire knette .
 RB:438
 BR:438 othir
 HV:438 bonde kan noon hir ;

BN:439 Ne nevere # for no wo # ne shal I lette
 RB:439
 BR:439 neuere
 HV:439 For never , woo ,

BN:440 To serven hire , how fer so that she wende ;
 RB:440
 BR:440 seruyn .
 HV:440 hir ferre .

BN:441 Say what yow list , my tale is at an ende . "
 RB:441
 BR:441 3ow leste ; myn ;
 HV:441 Sey lyste ys ;

BN:442 Ryght as the freshe , rede rose newe
RB:442
BR:442 frosche #
HV:442 fressh

BN:443 Ayeyn the somer sonne coloured is ,
RB:443
BR:443 Aȝen somyr sunne
HV:443 Ayene ys

BN:444 Ryght so # for shame # al wexen gan the hewe
RB:444
BR:444
HV:444 , ,

BN:445 Of this formel , whan she herde al this ;
RB:445
BR:445
HV:445 thys # thys .

BN:446 She neyther answerde wel , ne seyde amys ,
RB:446
BR:446 neythir
HV:446 #

BN:447 So sore abasht was she , tyl that Nature
RB:447
BR:447
HV:447 abasshed til

BN:448 Seyde , " Doughter , drede yow nought , I yow assure . "
RB:448
BR:448 ' Dooughter the ȝow ;
HV:448 : ' Doghter noght ;

BN:449 Another tersel egle spak anon ,
RB:449
BR:449 Anothir
HV:449 tercel spake

BN:450 Of lower kynde , and seyde , " That shal nat be !
RB:450
BR:450 [&] ;
HV:450 : ' shulde not .

BN:451 I love hire bet than ye don , by Seint John ,
RB:451 seint
BR:451 loue ȝe be seynt Ion
HV:451 hir do seynt !

BN:452 Or # at the leste # I love hire as wel as ye ,
RB:452
BR:452 , loue # ȝe
HV:452 , atte lest , hyr

BN:453 And lenger have served hire # in my degre ;
 RB:453
 BR:453 longere haue seruyd , myn '
 HV:453 hir .

BN:454 And if she shulde have loved for long lovyng ,
 RB:454
 BR:454 a loud louyng
 HV:454 yf lovyng

BN:455 To me allone hadde be the guerdonyng .
 RB:455 ful-longe
 BR:455 gerdonyng
 HV:455 had ben

BN:456 " I dar ek seyn , if she me fynde fals ,
 RB:456
 BR:456 #
 HV:456 ' eke seye yf

BN:457 Unkynde , janglere , or rebel any wyse ,
 RB:457
 BR:457 Vnkynde iangelere onywise
 HV:457 jangler

BN:458 Or jelous , do me hangen by the hals !
 RB:458
 BR:458 gelous hangyn
 HV:458 jalouse - hongen

BN:459 And , but I bere me # in hire servyse #
 RB:459
 BR:459 # , seruyse ,
 HV:459 hir servise

BN:460 As wel as that my wit can me suffyse ,
 RB:460
 BR:460 myn #
 HV:460 well # wytte kan suffise

BN:461 From poynt in poynt , hyre honour for to save ,
 RB:461 to honoure
 BR:461 saue
 HV:461 Fro to hir #

BN:462 Take she my lif and al the good I have ! "
 RB:462
 BR:462 Tak the myn & haue '
 HV:462 lyfe ,

BN:463 The thridde tercel egle answerde tho ,
 RB:463
 BR:463 thredde
 HV:463 thoo :

BN:464 " Now , sires , ye seen the lytel leyser heere ;
RB:464
BR:464 ' serys 3e lytil
HV:464 ' sirs here

BN:465 For every foul cryeth out to ben ago
RB:465
BR:465 euery
HV:465 foule agoo

BN:466 Forth with his make , or with his lady deere ;
RB:466
BR:466 mak
HV:466 dere ,

BN:467 And ek Nature hireself ne wol not heere ,
RB:467
BR:467 wele
HV:467 eke hir selfe nought here

BN:468 For taryinge here , not half that I wolde seye ;
RB:468
BR:468 ;
HV:468 nought sey #

BN:469 And # but I speke , I mot for sorwe deye .
RB:469
BR:469
HV:469 , mote dey

BN:470 " Of long servyse avaunte I me nothing ;
RB:470
BR:470 # seruyse auante
HV:470 ' servise no thinge .

BN:471 But as possible is # me to deye to-day
RB:471
BR:471 today
HV:471 ys , dye to day

BN:472 For wo # as he that hath ben languysshyng
RB:472
BR:472 , languyssynge
HV:472 woo , langwysshynge

BN:473 This twenty wynter , and # wel happen may ;
RB:473
BR:473 ; & as happyn ;
HV:473 These ; well ,

BN:474 A man may serven bet # and more to pay #
RB:474
BR:474 seruyn , &
HV:474 bette

BN:475 In half a yer , although it were no moore ,
 RB:475
 BR:475 ȝer althav
 HV:475 yere al though hyt more

BN:476 Than som man doth that hath served ful yoore .
 RB:476
 BR:476 sum seruyd ȝoore
 HV:476 some dooth yore

BN:477 " I # seye not this by me , for I ne can
 RB:477
 BR:477 # sey
 HV:477 ' ne say nat be kan

BN:478 Don no servyse that may my lady plese ;
 RB:478
 BR:478 non seruyse myn
 HV:478 Do servyse ,

BN:479 But I dar seyn , I am hire treweste man #
 RB:479
 BR:479
 HV:479 say # hir trewest ,

BN:480 As to my dom , and faynest wolde hire ese .
 RB:480
 BR:480 myn fayneste ;
 HV:480 dome hir

BN:481 At shorte wordes , til that deth me sese #
 RB:481
 BR:481 wordis ,
 HV:481 -

BN:482 I wol ben heres , whether I wake or wynke ,
 RB:482
 BR:482 wele heris whethir
 HV:482 hires whethir

BN:483 And trewe in al that herte may bethynke . "
 RB:483
 BR:483 ,
 HV:483 trew ,

BN:484 Of al my lyf , syn that day I was born ,
 RB:484
 BR:484 myn
 HV:484 lyfe borne

BN:485 So gentil ple # in love or other thyng #
 RB:485
 BR:485 , loue othir ,
 HV:485 plee thinge

BN:486 Ne herde nevere no man me beforn -
 RB:486
 BR:486 neuere ,
 HV:486 never beforne #

BN:487 Who that hadde leyser and connyng
 RB:487
 BR:487 Ho & cunnyng
 HV:487 had kunnyng

BN:488 For to reherse hire chere and hire spekyng ;
 RB:488
 BR:488 hyre cher &
 HV:488 rehersen hir her spekyng .

BN:489 And from the morwe gan this speche laste #
 RB:489
 BR:489
 HV:489 last ,

BN:490 Tyl downward went the sonne # wonder faste .
 RB:490 drow
 BR:490 sunne , wondir
 HV:490 Til dounwarde fast

BN:491 The noyse of foules for to ben delyvered
 RB:491
 BR:491 foulis delyuered
 HV:491

BN:492 So loude rong , " Have don , and lat us wende ! " #
 RB:492
 BR:492 ronge - ' Haue # & vs ' -
 HV:492 : ' doon let '

BN:493 That wel wende I the wode hadde al toshyvered #
 RB:493
 BR:493 toshyuered .
 HV:493 woode had .

BN:494 " Com of ! " they criede , " allas , ye wol us shende !
 RB:494
 BR:494 ' Cum ' ' Allas 3e wele vs shendel #
 HV:494 ' cride '

BN:495 Whan shal youre cursede pletyngge have an ende ?
 RB:495
 BR:495 3ure haue
 HV:495 cursed pledyngge !

BN:496 How sholde a juge eyther parti leve #
 RB:496
 BR:496 shulde iuge eythir partie leue ,
 HV:496 shulde iuge party ,

BN:497 For ye or nay # withouten any preve ? "

RB:497

BR:497 ȝe , withoutyn ony preue ,
HV:497 , prevez , #

BN:498 The goos , the cokkow , and the doke also

RB:498

BR:498

HV:498 goes duk & cukkowe

BN:499 So cryede , " Kek # kek ! # # # kokkow ! # # # quek # quek ! " hye ,

RB:499

BR:499

HV:499 criden : ' kek ! ' , ' Kukkowe ' , ' ! ' #

BN:500 That thourgh myne eres the noyse wente tho .

RB:500

BR:500

HV:500 thourw erys noys
thorgh myn went the

BN:501 The goos seyde , " Al this nys not worth a flye !

RB:501

BR:501

HV:501 goes : ' thys # worthe

BN:502 But I can shape herof a remedie ,

RB:502

BR:502

HV:502 kan shappe remedye #

BN:503 And I wol seye my verdit fayre and swythe

RB:503

BR:503

HV:503 # wele myn &
sey veyrdit faire

BN:504 For water-foul , whoso be wroth or blythe ! "

RB:504

BR:504

HV:504 watyrfoul ho so . ;
watir foule who so wrothe ,

BN:505 " And I for worm-foul , " seyde the fol kokkow ,

RB:505

BR:505

HV:505 ' wermfoul ' kokkowe
' wormefoule ' foole cukkowe

BN:506 " For I wol # of myn owene autorite ,

RB:506

BR:506

HV:506 ' wele #
, owne auctorite

BN:507 For comune spede , take on # the charge now ,

RB:507

BR:507

HV:507 comun tak [me] nowe ;
me me nowe #

BN:508 For to delyvere us is gret charite . "
 RB:508
 BR:508 delyuere vs ,
 HV:508 delyveren ys grete ! '

BN:509 " Ye may abyde a while yit , parde ! "
 RB:509
 BR:509 ' 3e onbyde 3it perde ,
 HV:509 ' awhile yet , '

BN:510 Quod the turtel , " If it be youre wille #
 RB:510
 BR:510 turtil ; ' 3oure ,
 HV:510 yf hyt !

BN:511 A wight may speke , hym were as fayr be styлле .
 RB:511 #
 BR:511 wiht ben
 HV:511 wyght stille

BN:512 " I am a sed-foul , oon the unwortheeste ,
 RB:512
 BR:512 # sedfoul on onwortheeste
 HV:512 ' sede foule #

BN:513 That wot I wel , and litel of connynge .
 RB:513
 BR:513 & lital cunnynge ;
 HV:513 lytel kunnynge

BN:514 But bet is that a wyghtes tonge reste #
 RB:514
 BR:514 wyhtis tunge ,
 HV:514 better ys wightys

BN:515 Than entermeten hym of such doinge ,
 RB:515
 BR:515 entirmetyn suche
 HV:515 entremete suche doynge #

BN:516 Of which he neyther rede can ne synge ;
 RB:516
 BR:516 neythir .
 HV:516 kan .

BN:517 And whoso hit doth # ful foule hymself acloyeth ,
 RB:517 ,
 BR:517 # , acloyith
 HV:517 who so hyt dothe hym self

BN:518 For office uncommytted ofte anoyeth . "
 RB:518
 BR:518 offys vncommytted ,
 HV:518 uncomytted ,

BN:530 Al here sentence , and # as him lest , termyne ;
 RB:530
 BR:530 centence [&] hem leste
 HV:530 her # , list ,

BN:531 And to Nature hym gonne to presente ,
 RB:531
 BR:531 gunne
 HV:531 gonnen ;

BN:532 And she accepteth hym with glad entente .
 RB:532
 BR:532 acceptyth
 HV:532 wyth

BN:533 The terslet seyde thanne in this manere :
 RB:533
 BR:533 [thanne]
 HV:533 tercelet

BN:534 " Ful hard were it to preve by resoun
 RB:534
 BR:534 ' Full proue
 HV:534 ' harde hyt preven

BN:535 Who loveth best this gentil formel heere ;
 RB:535
 BR:535 louyth formele ,
 HV:535 here ,

BN:536 For everych hath swich replicacioun #
 RB:536
 BR:536 euerych ,
 HV:536 suche

BN:537 That non by skilles may be brought adoun .
 RB:537
 BR:537 skillis been
 HV:537 by skylles may non broght

BN:538 I can not se that argumentes avayle :
 RB:538
 BR:538 cannot argumentis ;
 HV:538 kan not seen argumentys avaylle ;

BN:539 Thanne semeth it # there moste be batayle . "
 RB:539
 BR:539 semyth , muste ,
 HV:539 Than hit ther bataylle '

BN:540 " Al redy ! " quod these egles tercels tho .
 RB:540
 BR:540 ' , thise eglis tersels the
 HV:540 ' , thoo #

BN:541 " Nay , sires , " quod he , " if that I durste it seye ,
RB:541
BR:541 ' seris ' ,
HV:541 ' sirs ' , yf dorst hyt say

BN:542 Ye don me wrong , my tale is not ido !
RB:542
BR:542 3e myn .
HV:542 doon ; ys ydoo .

BN:543 For , sires - ne taketh not agref # I preye -
RB:543
BR:543 seris ' takith ,
HV:543 sirs , # noght agrefe , pray :

BN:544 It may not gon # as ye wolde # in this weye ;
RB:544
BR:544 3e .
HV:544 Hyt nought , wey .

BN:545 Oure is the voys that han the charge in honde ,
RB:545
BR:545
HV:545 Oures ys

BN:546 And to the juges dom ye moten stonde .
RB:546
BR:546 iugis 3e motyn
HV:546 iuges doome

BN:547 " And therefore # pes ! I seye , as to my wit ,
RB:547
BR:547 # , ; myn
HV:547 ' , say witte

BN:548 Me wolde thyne how that the worthieste
RB:548
BR:548
HV:548 think

BN:549 Of knyghthod , and lengest had used it ,
RB:549
BR:549 knyghthod & hath vsed
HV:549 knyghthode hitte

BN:550 Most of estat , of blod the gentilleste ,
RB:550
BR:550
HV:550 Moste estaate blode gentyleste

BN:551 Were sittynge for hire , if that hir leste ;
RB:551
BR:551 hire
HV:551 syttynge hir yf .

BN:552 And # of these thre # she wot hireself , I trowe ,
 RB:552
 BR:552
 HV:552 , three , woote hir selfe

BN:553 Which that he be , for it is light to knowe . "
 RB:553
 BR:553 Whiche ,
 HV:553 hyt lyght '

BN:554 The water-foules han here hedes leid
 RB:554
 BR:554 watyrfoulis hedis
 HV:554 watir foules her leyde

BN:555 Togedere , and # of a short avysement ,
 RB:555
 BR:555 & auysement
 HV:555 Togedir # , # shorte

BN:556 Whan everych hadde his large golee seyde ,
 RB:556
 BR:556 euerryche gole
 HV:556 had seyde

BN:557 They seyden sothly , al by oon assent ,
 RB:557
 BR:557 seydyn be on
 HV:557 sothely on

BN:558 How that # the goos , with here facounde gent ,
 RB:558
 BR:558 # hire
 HV:558 her

BN:559 " That so desyreth to pronounce oure nede ,
 RB:559
 BR:559 ' desyrith #
 HV:559 # soo desireth

BN:560 Shal telle oure tale , " and preyde # " # God hire spede ! "
 RB:560
 BR:560 ' & # . #
 HV:560 , preyde # to hir . #

BN:561 And for these water-foules tho began
 RB:561
 BR:561 watyrfoulis
 HV:561 watir foules

BN:562 The goos to speke , and in hire kakelynge
 RB:562
 BR:562 &
 HV:562 goes hir

BN:574 But soth is seyde , " ' a fol can not be stille . ' "
 RB:574 #
 BR:574 # ben " ' ,
 HV:574 sooth ys seyde : # foole kan nocht # " .

BN:575 The laughter aros of gentil foules alle ,
 RB:575
 BR:575 laughtere foulis
 HV:575 laughtre aroose ;

BN:576 And right anon the sed-foul chosen hadde
 RB:576
 BR:576 sedful chosyn hade
 HV:576 ryght anoone sede foules

BN:577 The turtle trewe , and gonne hire to hem calle ,
 RB:577
 BR:577 turtill gunne
 HV:577 turtel gan hir

BN:578 And preyeden hire to seyn the sothe sadde
 RB:578
 BR:578
 HV:578 prayden hir sey

BN:579 Of this matere , and axede what she radde .
 RB:579
 BR:579 & axsede
 HV:579 thys asked

BN:580 And she answerde # that pleyedly hire entente
 RB:580
 BR:580
 HV:580 ansuerde , hyr

BN:581 She wolde shewe , and sothly what she mente .
 RB:581
 BR:581 &
 HV:581 # sothely

BN:582 " Nay , God forbode a love-re shulde chaunge ! "
 RB:582
 BR:582 ' louere ' ,
 HV:582 ' - god lover sholde ' ,

BN:583 The turtle seyde , and wex for shame al red ,
 RB:583
 BR:583 turtill & [al] .
 HV:583 turtel were rede .

BN:584 " Though that his lady everemore be straunge ,
 RB:584
 BR:584 ' Thow eueremore
 HV:584 ' hys ever more

BN:585 Yit lat hym serve hire ever , til he be ded .
 RB:585
 BR:585 3it serue [euer]
 HV:585 Yet let hir # tyl dede

BN:586 Forsothe , I preyse nat the goses red ;
 RB:586
 BR:586 gosis
 HV:586 For soth noght gooses rede :

BN:587 ' For , though she deyede , I wolde non other make ;
 RB:587 #
 BR:587 # # thow sche othir ,
 HV:587 # thogh deyed noon .

BN:588 I wol ben hires , til that the deth me take . ' "
 RB:588 " #
 BR:588 wele # #
 HV:588 hirs # #

BN:589 " Wel bourded , " quod the doke , " by myn hat !
 RB:589
 BR:589 ' bordit ! ' ' By
 HV:589 ' duk ' my hatte

BN:590 That men shulde loven alwey causeles !
 RB:590
 BR:590 louyn ,
 HV:590 alwey loven -

BN:591 Who can a resoun fynde or wit in that ?
 RB:591
 BR:591
 HV:591 kan reson wytte !

BN:592 Daunseth he murye that is myrtheles ?
 RB:592
 BR:592 Daunsith
 HV:592 Daunceth ys murtheles

BN:593 Who shulde recche of # that is recheles ? "
 RB:593 #
 BR:593 rekke hym #
 HV:593 rechche ys rechcheles ! '

BN:594 " Ye # queke , " # seyde the goos , " ful wel and fayre !
 RB:594 # quek ! yit doke # ,
 BR:594 # 3e , quek ' 3it doke # # & ,
 HV:594 ' faire ;

BN:595 # There been mo sterres , God wot , than a payre ! "
 RB:595 "
 BR:595 ' sterris ,
 HV:595 Ther ben moo god woot paire '

BN:596 " Now fy , cherl ! " quod the gentil tercelet ,
 RB:596
 BR:596 ' , ' , tercelet
 HV:596 ' fye cherle ' , .

BN:597 " Out of the donghil cam that word ful right !
 RB:597
 BR:597 ' , ' , rīȝt
 HV:597 ' , ' , dung hille come ryȝt

BN:598 Thow canst nat seen which thyng is wel beset !
 RB:598
 BR:598
 HV:598 Thou kanst noȝht see thing .

BN:599 Thow farst by love as oules don by lyght :
 RB:599
 BR:599 loue oulys
 HV:599 Thou farest be owles doon

BN:600 The day hem blent , ful wel they se by nyght .
 RB:600
 BR:600 sen be
 HV:600 ; see

BN:601 Thy kynde is of so low a wrechednesse #
 RB:601
 BR:601 Thyn wrechednese ,
 HV:601 ys lowe

BN:602 That what love is , thow canst nouthen seen ne gesse . "
 RB:602 nat
 BR:602 lone nouȝer gese ,
 HV:602 thou kanst neyther see ! '

BN:603 Tho gan the kokkow putte hym forth in pres #
 RB:603
 BR:603
 HV:603 Thoo cukkow put

BN:604 For foul that eteth worm , and seyde blyve : -
 RB:604
 BR:604 etith werm & blyue , #
 HV:604 foule worme #

BN:605 " So I , " quod he , " may have my make in pes ,
 RB:605
 BR:605 ' ' ' haue myn
 HV:605 ' ' '

BN:606 I reche nat how longe that ye stryve .
 RB:606
 BR:606 ze stryue
 HV:606 not

BN:607 Lat ech of hem be soleyne al here lyve ! #
 RB:607
 BR:607 eche ben lyue '
 HV:607 eche soleyne her #

BN:608 This is my red , syn they may nat acorde ;
 RB:608
 BR:608 myn
 HV:608 ys rede - not !

BN:609 This shorte lessoun nedeth nat recorde . "
 RB:609
 BR:609 nedith net '
 HV:609 lesson noght '

BN:610 " Ye , have the gloton fild inow his paunche ,
 RB:610
 BR:610 ' 3e
 HV:610 ' Yee - gloton filde ynogh hys

BN:611 Thanne are we wel ! " seyde the merlioun ;
 RB:611
 BR:611 '
 HV:611 Than ar ' emerlyon .

BN:612 " Thow morthere of the heysoge on the braunche #
 RB:612
 BR:612 '
 HV:612 ' Thou mortherer heysogge '

BN:613 That broughte the forth , thow reufullest gloton !
 RB:613 [rewthelees]
 BR:613
 HV:613 broght thou rewfull gloton

BN:614 Lyve thow soleyne , wormes corrupcion ,
 RB:614 !
 BR:614 Leue wermis !
 HV:614 thou corrupcion #

BN:615 For no fors is of lak of thy nature !
 RB:615 Nature -
 BR:615 thyn natur -
 HV:615 ys lakke .

BN:616 Go , lewed be thow # whil the world may dure ! "
 RB:616
 BR:616 '
 HV:616 Goo - lewde thou ' while worlde '

BN:617 " Now # pes , " quod Nature , " I comaunde heer !
 RB:617
 BR:617 ' , ! ' ' here
 HV:617 ' , ' here

BN:618 For I have herd al youre opynyoun ,
RB:618
BR:618 haue youre
HV:618 herde opynyoun

BN:619 And # in effect # yit be we nevere the neer .
RB:619
BR:619 , effecte , yit neuere nere
HV:619 , effecte , yet never nere

BN:620 But # fynally , this is my conclusioun ,
RB:620
BR:620 , myn :
HV:620 , ys conclusyon :

BN:621 That she hireself shal han hir eleccioun
RB:621
BR:621 hir hire
HV:621 hir selfe have eleccion

BN:622 Of whom hire lest ; whoso be wroth or blythe ,
RB:622
BR:622 , who [so] ;
HV:622 hir lyste - who so wrooth

BN:623 Hym that she cheest , he shal hire han as swithe .
RB:623
BR:623 chesith
HV:623

BN:624 " For # sith it may not here discussed be
RB:624
BR:624 # syn nat discussid
HV:624 ' , syn hyt

BN:625 Who loveth hire best , as seyde the tercelet ,
RB:625
BR:625 louyth tercelet
HV:625 hir - #

BN:626 Thanne wol I don hire this favour , # # # that she
RB:626
BR:626 wele fauour
HV:626 Than doon # thys # to her :

BN:627 Shal han right hym on whom hire herte is set ,
RB:627
BR:627 [right] hom
HV:627 have ryght hir sette

BN:628 And he hire that his herte hath on hire knet :
RB:628 #
BR:628
HV:628 hir hys hert hir knette .

BN:629 Thus juge I , Nature , for I may not lye ;
RB:629
BR:629 iuge
HV:629 This

BN:630 To non estat I have non other ye .
RB:630
BR:630 haue othir
HV:630 noon estaat noon eye

BN:631 " But # as for counseyl # for to chese a make ,
RB:631 counseyl
BR:631 # counseyl
HV:631 ' - counseylle , -

BN:632 If I were Resoun , # # thanne wolde I
RB:632 certes ,
BR:632
HV:632 Yf Reson than y

BN:633 Conseyle yow the royal tercel take ,
RB:633
BR:633 3ow ryal tersel
HV:633 Counseylle -

BN:634 As seyde the tercelet ful skylfully ,
RB:634
BR:634 terselet
HV:634 skylfully -

BN:635 As for the gentilleste and most worthi ,
RB:635
BR:635 &
HV:635 gentilest moste worthy

BN:636 Which I have wrought so wel to my plesaunce #
RB:636 ,
BR:636 haue myn ,
HV:636 Whiche wroght

BN:637 That to yow hit oughte to been a suffisaunce . "
RB:637 ,
BR:637 3ow # ,
HV:637 hyt ought ben ,

BN:638 With dredful vois # the formel hire answerde ,
RB:638 tho
BR:638
HV:638 dredeful , hir :

BN:639 " My rightful lady , goddesse of Nature !
RB:639
BR:639 ' Myn ,
HV:639 ' ryghtful -

BN:640 Soth is that I am evere under youre yerde ,
RB:640
BR:640 euere vndyr 3oure 3erde
HV:640 Sooth ys ever

BN:641 As is everich other creature ,
RB:641
BR:641 euerych othir creiature
HV:641 ys everych

BN:642 And mot be youres whil my lyf may dure ; #
RB:642
BR:642 muste ben 3oures myn
HV:642 moste while #

BN:643 And therefore # graunteth me my firste bone ,
RB:643
BR:643 graunte myn ferste
HV:643 , grauntyth boone

BN:644 And myn entente I wol yow sey right sone . "
RB:644
BR:644 entent 3ow wele I seyn ri3t
HV:644 entent yow I ryght soone

BN:645 " I graunte it yow , " quod she ; and right anon
RB:645
BR:645 ' 3ow ' & ri3t
HV:645 ' hyt ' , ryght anoon

BN:646 This formel egle spak in this degre :
RB:646
BR:646
HV:646 spake thys

BN:647 " Almyghty queen , unto this yer be don ,
RB:647 ! gon
BR:647 ' vnto 3er
HV:647 ' quene yere doon

BN:648 I axe respit # for to avise me ,
RB:648
BR:648
HV:648 aske respite , avysen

BN:649 And after that to have my choys al fre .
RB:649 :
BR:649 aftyr haue myn
HV:649 choyse

BN:650 This al and som that I wol speke and seye ;
RB:650
BR:650 & sum wele & :
HV:650 Thys some

BN:651 Ye gete no more , although ye do me deye !
RB:651
BR:651 3e althow 3e .
HV:651 al though .

BN:652 " I wol nat serve Venus ne Cupide ,
RB:652
BR:652 # wele serue #
HV:652 ' wolle nocht serven

BN:653 Forsothe # as yit , by no manere weye . "
RB:653
BR:653 3it be ,
HV:653 For sothe , yet maner wey #

BN:654 " Now , syn it may non otherwise betyde , "
RB:654
BR:654 ' # othirwise ,
HV:654 ' hyt noon other weyes betide ,

BN:655 Quod # Nature , " heere is no more to seye .
RB:655 tho
BR:655 tho ,
HV:655 ' here ys sey

BN:656 Thanne wolde I that these foules were aweye ,
RB:656
BR:656 foulis
HV:656 Than away

BN:657 Ech with his make , for taryinge lengere heere ! "
RB:657
BR:657 Eche ,
HV:657 Eche lenger here ,

BN:658 And seyde hem thus , as ye shul after here .
RB:658
BR:658 3e aftyr :
HV:658 shal :

BN:659 " To yow speke I , ye terceletys , " quod Nature ,
RB:659
BR:659 ' 3ow 3e tersletis ,
HV:659 # terceletys ,

BN:660 " Beth of good herte , and serveth alle thre .
RB:660
BR:660 ' & seruyth
HV:660 ' hert #

BN:661 A yer is nat so longe to endure ,
RB:661
BR:661 3er
HV:661 yere ys not !

BN:662 And ech of yow peyne him in his degre
 RB:662
 BR:662 eche 3ow hym
 HV:662 eche hym hys

BN:663 For to do wel , for , God wot , quyt is she
 RB:663
 BR:663 ; # quyte
 HV:663 - god wote quyte ys

BN:664 Fro yow this yer ; what after so befalle ,
 RB:664 #
 BR:664 3ow 3er , aftyr .
 HV:664 thys yere , .

BN:665 This entremes is dressed for yow alle . "
 RB:665
 BR:665 entyrmes dressid 3ow ;
 HV:665 entremesse ys ! '

BN:666 And whan this werk al brought was to an ende ,
 RB:666
 BR:666
 HV:666 thys werke wroght

BN:667 To every foul Nature yaf his make #
 RB:667
 BR:667 euery 3af
 HV:667 foule yafe hys ,

BN:668 By evene acord , and on here way they wende .
 RB:668
 BR:668 euene & weye
 HV:668 acorde her wey

BN:669 And , Lord , the blisse and joye that they make !
 RB:669
 BR:669 But # ! & ioye
 HV:669 lorde blysse

BN:670 For ech of hem gan other in wynges take ,
 RB:670
 BR:670 [of] [hem] othir wyngis
 HV:670 eche

BN:671 And with here nekkes ech gan other wynde ,
 RB:671
 BR:671 nekkis eche othyr
 HV:671 her eche

BN:672 Thankynge alwey the noble goddesse of kynde .
 RB:672
 BR:672 Kynde
 HV:672 Thankyng alway Kynde

BN:673 But fyrst were chosen foules for to synge ,
RB:673
BR:673 chosyn foulis
HV:673 firste

BN:674 As # yer by yer # was alwey hir usaunce #
RB:674
BR:674 3er be 3er hyre vsance ,
HV:674 , yere yere ,

BN:675 To synge a roundel at here departyng ,
RB:675
BR:675 roundele
HV:675 her

BN:676 To don # Nature honour and plesaunce .
RB:676 to
BR:676 &
HV:676 do

BN:677 The note , I trowe , imaked was in Fraunce ,
RB:677
BR:677 # makid ;
HV:677 maked ;

BN:678 The wordes were swiche as ye may heer fynde ,
RB:678
BR:678 wordis sweche 3e # #
HV:678 suche here

BN:679 The nexte vers , as I now have in mynde .
RB:679
BR:679 haue
HV:679 :

BN:680 " Now # welcome , somer , with thy sonne softe ,
RB:680
BR:680 ' Nowe # somor # [thy]
HV:680 ['] [Nowe] [,] [welcome] # [somer] [,] [with] [thy] [sonne] [softe] [,]

BN:681 That hast thes wintres wedres overshake ,
RB:681 this
BR:681 ovireshake
HV:681 [That] [hast] [thes] [wintres] [wedres] [overshake] #

BN:682 And driven away the longe nyghtes blake !
RB:682
BR:682 dreuyne
HV:682 [And] [drevyn] [away] [the] [longe] [nyghtes] [blake] [!]

BN:683 " Saynt Valentyn , that art ful hy on-lofte ,
RB:683
BR:683 # Valentyne ert hye olofte
HV:683 # [Seynt] [Valentyne] [,] [that] [art] [ful] [hye] [on lofte] [,]

BN:684 Thus syngen smale foules for thy sake :

RB:684

BR:684

HV:684 [Thus] [syngen] [smale] [foules] [for] [thy] [sake] [.]

BN:685 [Now] [welcome] [,] [somer] [,] [with] [thy] [sonne] [softe] [,]

RB:685 Now welcome , somer , with thy sonne softe ,

BR:685 Nowe welcome # somor # with thy sone softe #

HV:missing # # # # # # # # # #

BN:686 [That] [hast] [thes] [wintres] [wedres] [overshake] [.]

RB:686 That hast this wintres wedres overshake .

BR:686 That hast thes wintres wedres ovireshake .

HV:missing # # # # # # # #

BN:687 " Wel han they cause for to gladen ofte ,

RB:687

BR:687 # Wele

HV:685 # [Wel] [han] [they] [cause] [for] [to] [gladen] [ofte] [;]

BN:688 Sith ech of hem recovered hath hys make ,

RB:688

BR:688 Sethe recouerede hathe

HV:686 [Sith] [eche] [of] [hem] [recovered] [hath] [his] [make] [,]

BN:689 Ful blissful mowe they synge when they wake : #

RB:689

BR:689 blisseful

HV:687 [Ful] [blisseful] [mowe] [they] [synge] [when] [they] [wake] [!] [']

BN:690 [Now] [welcome] [,] [somer] [,] [with] [thy] [sonne] [softe] [,]

RB:690 Now welcome , somer , with thy sonne softe ,

BR:690 Nowe welcome # somor # with thy sonne softe #

HV:missing # # # # # # # # # #

BN:691 [That] [hast] [thes] [wintres] [wedres] [overshake] [,]

RB:691 That hast this wintres wedres overshake ,

BR:691 That hast thes wintres wedres ovireshake #

HV:missing # # # # # # # #

BN:692 [And] [driven] [away] [the] [longe] [nyghtes] [blake] [!] ["]

RB:692 And driven away the longe nyghtes blake ! "

BR:692 And dreuyne away the longe nyghtes blake ! ' ,

HV:missing # # # # # # # # # #

BN:693 And with the shoutyng , whan the song was do #

RB:693

BR:693

HV:688 showtynge # hir ,

BN:694 That foules maden at here flyght away ,

RB:694

BR:694 foulis madyn

HV:689 made her away

BN:695 I wok , and othere bokes tok me to ,
 RB:695
 BR:695 & bokys #
 HV:690 wooke other bookes toke

BN:696 To reede upon , and yit I rede alwey .
 RB:696
 BR:696 vpon & 3it ;
 HV:691 rede yet alway

BN:697 I hope , ywis , to rede so som day #
 RB:697
 BR:697 iwis sum
 HV:692 iwis , somday ,

BN:698 That I shal mete som thyng for to fare
 RB:698
 BR:698 sum
 HV:693 some

BN:699 The bet , and thus to rede I nyl nat spare .
 RB:699
 BR:699 & nele
 HV:694 not

Part II

Word Form Correspondence Index

a = # # (1) 198;--;--
a = = # (1) 555;--;--
abasht = = abasshed (1) 447;--;--
above = aboue aboven (1) 394;--;--
abyde = onbyde = (1) 509;--;--
accepteth = acceptyth = (1) 532;--;--
acloyeth = acloyith = (1) 517;--;--
acord = = accorde (2) 371;--;--; 381;--;--
acord = = acorde (2) 197;--;--; 668;--;--
Acordaunt = = Accordant (1) 203;--;--
adamauntes = adamauntis = (1) 148;--;--
Affrican = = Aufrikan (4) 52;--;--; 96;--;--; 107;--;--;
120;--;--;
Affrike = Affrik Aufryke (1) 37;--;--
Affrycan Affrican = Affrikan (1) 153;--;--
Affrycan = = Aufrikan (2) 41;--;--; 44;--;--
after = = aftir (2) 59;--;--; 305;--;--
after = aftyr = (5) 79;--;--; 216;--;--; 649;--;--; 658;--;--;
664;--;--
After = Aftyr Aftir (1) 401;--;--
after = aftyr aftir (2) 60;--;--; 400;--;--
after = aftyr whan (1) 55;--;--
afterward = aftyrward = (1) 263;--;--
ago = = agoo (1) 465;--;--
agre = = agree (1) 409;--;--
agref = = agrefe (1) 543;--;--
al = [al] = (1) 583;--;--;584
al = all = (1) 199;--;--
al = = alle (2) 71;--;--; 419;--;--
aldernext = aldirnex = (1) 244;--;--
Ale Alle Alle Alle (1) 293;--;--
Aleyn = = Alayne (1) 316;--;--
allas = Allas = (1) 494;--;--
allone ful-longe = = (1) 455;--;--
al = of = (1) 39;--;--
alofte = = on lofte (1) 203;--;--
although = althav al though (1) 475;--;--
although = althow al though (2) 162;--;--; 651;--;--
alwey = = alway (4) 232;--;--; 519;--;--; 672;--;--; 696;--;--;691
alwey = = loven (1) 590;--;--
among = = amonge (1) 374;--;--
amyddes = amyddis amyddis (1) 277;--;--
an = = a (1) 238;--;--
and = & # (1) 228;--;--
and = & = (119) 11;--;--; 12;--;--; 21;--;--; 32;--;--; 39;--;--;
51;--;--; 62;--;--; 63;--;--; 69;--;--; 74;--;--;
75;--;--; 77;--;--; 85;--;--; 89;--;--; 98;--;--;
119;--;--; 128;--;--; 130;--;--; 132;--;--; 133;--;--;
136;--;--; 141;--;--; 154;--;--; 161;--;--; 170;--;--;
171;--;--; 174;--;--; 176;--;--; 181;--;--; 186;--;--;
189;--;--; 195;--;--; 196;--;--; 199;--;--; 206;--;--;
212;--;--; 215;--;--; 217;--;--; 217;--;--; 219;--;--;
220;--;--; 226;--;--; 228;--;--; 234;--;--; 237;--;--;
244;--;--; 245;--;--; 245;--;--; 250;--;--; 256;--;--;

261;--;--;-, 262;--;--;-, 270;--;--;-, 286;--;--;-, 288;--;--;-,
 289;--;--;-, 290;--;--;-, 291;--;--;-, 292;--;--;-, 294;--;--;-,
 296;--;--;-, 304;--;--;-, 305;--;--;-, 308;--;--;-, 313;--;--;-,
 313;--;--;-, 313;--;--;-, 317;--;--;-, 324;--;--;-, 345;--;--;-,
 349;--;--;-, 366;--;--;-, 375;--;--;-, 378;--;--;-, 380;--;--;-,
 382;--;--;-, 387;--;--;-, 388;--;--;-, 395;--;--;-, 399;--;--;-,
 414;--;--;-, 415;--;--;-, 416;--;--;-, 417;--;--;-, 417;--;--;-,
 417;--;--;-, 419;--;--;-, 421;--;--;-, 462;--;--;-, 473;--;--;-,
 474;--;--;-, 487;--;--;-, 488;--;--;-, 492;--;--;-, 498;--;--;-,
 503;--;--;-, 513;--;--;-, 523;--;--;-, 527;--;--;-, 549;--;--;-,
 555;--;--;-, 560;--;--;-, 562;--;--;-, 579;--;--;-, 581;--;--;-,
 583;--;--;584, 594;--;--;-, 604;--;--;-, 635;--;--;-, 645;--;--;-,
 650;--;--;-, 650;--;--;-, 660;--;--;-, 668;--;--;-, 669;--;--;-,
 676;--;--;-, 695;--;--;690, 696;--;--;691, 699;--;--;694
 and = , , (1) 15;--;--;-
 and = [&] = (2) 450;--;--;-, 530;--;--;-
 # = & and (1) 198;--;--;-
 # = = and (1) 363;--;--;-
 , = # and (1) 227;--;--;-
 And = = [And] (1) 682;--;--;-
 [And] And And # (1) 692;--;--;missing
 And = But = (1) 669;--;--;-
 and = & Desire (1) 227;--;--;-
 and of & somedel (1) 65;--;--;-
 a = newe = (1) 430;--;--;-
 anon = = anoon (4) 100;--;--;-, 120;--;--;-, 169;--;--;-, 645;--;--;-,
 anon = = anoone (1) 576;--;--;-
 anon-ryght = anonryght anon ryght (1) 218;--;--;-
 Another = Anothir = (1) 449;--;--;-
 another = anothir = (2) 51;--;--;-, 567;--;--;-
 answerde = = ansuerde (1) 580;--;--;-
 any = ony = (4) 210;--;--;-, 225;--;--;-, 301;--;--;-, 497;--;--;-,
 any wyse = onywise = (1) 457;--;--;-
 apere = = appere (1) 42;--;--;-
 Aray = = Array (1) 219;--;--;-
 aray = = array (3) 255;--;--;-, 317;--;--;-, 318;--;--;-
 are = = ar (1) 611;--;--;-
 argumentes = argumentis argumentys (1) 538;--;--;-
 armes = armys = (1) 38;--;--;-
 aros = = aroose (1) 575;--;--;-
 Art = = Arte (1) 245;--;--;-
 art = ert [art] (1) 683;--;--;-
 arwes = arwis = (1) 212;--;--;-
 as = = # (2) 30;--;--;-, 49;--;--;-
 # = as = (1) 473;--;--;-
 # = = as (1) 216;--;--;-
 asp = = aspe (1) 180;--;--;-
 aspye = = espye (1) 194;--;--;-
 assaye = asaye assay (1) 257;--;--;-
 assembled = assemblede = (1) 367;--;--;-
 Assented = Assentid = (1) 526;--;--;-
 asshe = assh = (1) 176;--;--;-
 astoned = astonyd = (1) 142;--;--;-
 Astonyeth = Astonyith = (1) 5;--;--;-

at the = = atte (1) 452;-;-;-
 atyr = = atire (1) 225;-;-;-
 audyence = = audience (1) 308;-;-;-
 aungels aungeles aungelis = (1) 356;-;-;-
 autorite = = auctorite (1) 506;-;-;-
 avaunte = auante = (1) 470;-;-;-
 Avauntour = Auauntour = (1) 430;-;-;-
 avayle = = avaylle (1) 538;-;-;-
 aventure = aenture = (1) 131;-;-;-
 avise = = avysen (1) 648;-;-;-
 avysement = auysement = (1) 555;-;-;-
 away = = [away] (1) 682;-;-;-
 [away] away away # (1) 692;-;-;-;missing
 away = = away (1) 694;-;-;-;689
 aweye = = away (1) 656;-;-;-
 a while = = awhile (1) 509;-;-;-
 axe = = aske (1) 648;-;-;-
 axede = = asked (1) 50;-;-;-
 axede = axsede asked (1) 579;-;-;-
 ayens = azens = (1) 342;-;-;-
 ayeyn = azen ayeine (1) 100;-;-;-
 ayeyn = azen ayen (1) 295;-;-;-
 Ayeyn = Azen Ayene (1) 443;-;-;-
 Bachus = Bacus = (1) 275;-;-;-
 batayle = = bataylle (1) 539;-;-;-
 be = been = (1) 537;-;-;-
 be = ben = (4) 511;-;-;-; 574;-;-;-; 607;-;-;-; 642;-;-;-;
 be = = ben (2) 410;-;-;-; 455;-;-;-;
 beddes = bedis beddys (1) 98;-;-;-
 been = = be (1) 50;-;-;-
 been = = ben (4) 13;-;-;-; 101;-;-;-; 595;-;-;-; 637;-;-;-;
 beforne = = before (1) 45;-;-;-
 beforne = = beforne (1) 486;-;-;-
 began = = beganne (1) 118;-;-;-
 behynde = [behynde] = (1) 520;-;-;-
 bek = = beke (1) 378;-;-;-
 ben = = be (1) 79;-;-;-
 benygne = = benigne (1) 375;-;-;-
 Berafte = = Berefte (1) 87;-;-;-
 Besekyng = = Besechyng (1) 421;-;-;-
 bestes = bestis = (1) 86;-;-;-
 bestes = bestis bestis (1) 196;-;-;-
 besyde = = beside (1) 275;-;-;-
 besyede = = besyed (1) 192;-;-;-
 besyly = = besely (1) 74;-;-;-
 besyly = besily besely (1) 257;-;-;-
 bet = = bette (2) 152;-;-;-; 474;-;-;-;
 bet = = better (1) 514;-;-;-
 beter = betyr bettir (1) 200;-;-;-
 be to to = (1) 428;-;-;-
 betwix = = betwixt (1) 40;-;-;-
 betwixen = betwixsyn betwix (1) 148;-;-;-
 betyde = = betide (1) 654;-;-;-
 Beute = = Beaute (1) 225;-;-;-

bi = = be (1) 158;-;-;-
 Biblis = = Biblys (1) 289;-;-;-
 bittere = = bitter (1) 252;-;-;-
 blake = = [blake] (1) 682;-;-;-
 [blake] blake blake # (1) 692;-;-;-missing
 blewe = = blew (1) 186;-;-;-
 blisse = = blysse (2) 72;-;-;-, 669;-;-;-
 blissful = blisseful [blisseful] (1) 689;-;-;-687
 blod = = blode (1) 550;-;-;-
 blosmy = = blossomed (1) 183;-;-;-
 blyve = blyue = (1) 604;-;-;-
 bok = = boke (1) 87;-;-;-
 bok = = booke (3) 19;-;-;-, 29;-;-;-, 110;-;-;-
 bokes = bokis = (1) 24;-;-;-
 bokes = bokis bokis (1) 10;-;-;-
 bokes = bokis bookes (1) 16;-;-;-
 bokes = bokys bookes (1) 695;-;-;-690
 bond = = bonde (1) 438;-;-;-
 bone = = boone (1) 643;-;-;-
 born = = borne (2) 109;-;-;-, 484;-;-;-
 bourded = bordit = (1) 589;-;-;-
 boures = bouris = (1) 304;-;-;-
 bow = = bowgh (1) 190;-;-;-
 bowes = bowys bowls (1) 183;-;-;-
 boxtre = = box-tre (1) 178;-;-;-
 braunches = braunchis = (1) 304;-;-;-
 brekers = brekeris = (1) 78;-;-;-
 briddes = briddis = (1) 527;-;-;-
 brother = brothir = (1) 566;-;-;-
 brought = = broght (1) 537;-;-;-
 broughte = = broght (1) 613;-;-;-
 broughte = brouzte broght (1) 121;-;-;-
 brought = = wroght (1) 666;-;-;-
 bryddes = bryddis briddes (3) 190;-;-;-, 192;-;-;-, 336;-;-;-
 bryghte = = bryght (1) 356;-;-;-
 bryngeth = bryngyth = (1) 343;-;-;-
 busy = = besy (1) 89;-;-;-
 But = but = (1) 279;-;-;-
 by = = # (1) 241;-;-;-
 by = be = (9) 221;-;-;-, 236;-;-;-, 328;-;-;-, 357;-;-;-
 451;-;-;-, 557;-;-;-, 600;-;-;-, 653;-;-;-, 674;-;-;-
 By = = Be (1) 387;-;-;-
 by = = be (3) 159;-;-;-, 477;-;-;-, 599;-;-;-
 by = be be (2) 4;-;-;-, 256;-;-;-
 by = By = (1) 589;-;-;-
 Byfore = = Before (1) 239;-;-;-
 byfore = = before (1) 97;-;-;-
 Byfore = = Be fore (1) 368;-;-;-
 byforn = = beforne (1) 107;-;-;-
 Byheste = = Behest (1) 245;-;-;-
 byldere = = bylder (1) 176;-;-;-
 by = = skylles (1) 537;-;-;-
 bytternesse = byttyrnesse bitternesse (1) 161;-;-;-
 by = with be (1) 381;-;-;-

Calyxte = = Calixte (1) 286;--;--
 Cam = = Come (1) 252;--;--
 cam = = come (2) 413;--;--; 597;--;--
 can = = kan (11) 34;--;--; 209;--;--; 220;--;--; 348;--;--;
 438;--;--; 460;--;--; 477;--;--; 502;--;--; 516;--;--;
 574;--;--; 591;--;--;
 can not = cannot kan not (1) 538;--;--
 can = sey kan (1) 14;--;--
 canst = = kanst (2) 598;--;--; 602;--;--
 carayne = = careyne (1) 177;--;--
 cart cartes carte carte (1) 102;--;--
 cartere = = carter (1) 102;--;--
 cast = = crafte (1) 305;--;--
 caughte = kaughte kaught (1) 170;--;--
 cause = = [cause] (1) 687;--;--;685
 # certes = = (1) 632;--;--
 certes = certis = (1) 424;--;--
 Chapitres = Chapteris = (1) 32;--;--
 cheere = = chere (1) 414;--;--
 cheese = = chese (1) 388;--;--
 cheest = chesith = (1) 623;--;--
 chere = cher = (1) 488;--;--
 cherl = = cherle (1) 596;--;--
 chese = schese = (1) 399;--;--
 chese = shes = (1) 417;--;--
 chosen = chosyn = (3) 528;--;--; 576;--;--; 673;--;--
 chough = choughe choghe (1) 345;--;--
 choys = = choyse (1) 649;--;--
 clad = = claad (1) 173;--;--
 cleere = = clere (1) 77;--;--
 Cleopatre = Cliopatre = (1) 291;--;--
 clepeth = clepith = (1) 352;--;--
 cler = = clere (1) 210;--;--
 clerkes = clerkis = (1) 333;--;--
 cloth = = clothe (1) 273;--;--
 cofre = cofere = (1) 177;--;--
 cokkow = = duk (1) 498;--;--
 cold = = colde (2) 205;--;--; 380;--;--
 colour = = coloure (1) 174;--;--
 Com = Cum = (1) 494;--;--
 come = = comen (2) 98;--;--; 295;--;--
 comen = comyn come (2) 76;--;--; 84;--;--
 Cometh = Comyth = (2) 23;--;--; 25;--;--
 cometh = comyth = (3) 61;--;--; 306;--;--; 310;--;--
 commune = comoun comune (2) 47;--;--; 75;--;--
 comune = comun = (1) 507;--;--
 conclusioun = = conclusyon (2) 526;--;--; 620;--;--
 condicioun = = condicion (1) 407;--;--
 confort = = comfort (1) 170;--;--
 conne = cunne konne (1) 333;--;--
 connyng = cunnyng kunnyng (2) 167;--;--; 487;--;--
 connyng = cunnyng kunnyng (1) 513;--;--
 conseyl = = counseylle (2) 348;--;--; 522;--;--
 Conseyle = = Counseylle (1) 633;--;--

corneraunt = = cormoraunte (1) 362;-;-;-
 corn = = corne (1) 23;-;-;-
 corrupcioun = = corrupcion (1) 614;-;-;-
 couchede touchede touchede couched (1) 216;-;-;-
 counseyl conseyl conseyl counseylle (1) 631;-;-;-
 coverchef = couercheif kevercheife (1) 272;-;-;-
 Craft = = Crafte (1) 220;-;-;-
 craft = = crafte (1) 1;-;-;-
 creature = creiature = (1) 641;-;-;-
 crewel = = cruelle (1) 11;-;-;-
 cri = = crie (1) 256;-;-;-
 criede = = cride (1) 494;-;-;-
 crowe = = crowes (1) 363;-;-;-
 cryde = cryede cryede (1) 278;-;-;-
 cryede = = criden (1) 499;-;-;-
 cukkow = cokkow = (1) 358;-;-;-
 cursede = = cursed (1) 495;-;-;-
 Curteysie = = Curtesye (1) 219;-;-;-
 curtyn = = curtyne (1) 240;-;-;-
 Cypride = = Cipride (1) 277;-;-;-
 daunsedyn daunseden daunsed daunced (1) 232;-;-;-
 Daunseth = Daunsith Daunceth (1) 592;-;-;-
 dauntest = dauntist = (1) 114;-;-;-
 day = = somday (1) 697;-;-;-692
 ded = = dede (1) 585;-;-;-
 dedly = = dedely (1) 128;-;-;-
 deere = = dere (4) 41;-;-;-, 76;-;-;-, 427;-;-;-, 466;-;-;-
 defense = = defence (1) 273;-;-;-
 degre = = degree (1) 394;-;-;-
 delicasye = = delycacye (1) 359;-;-;-
 delite = = delyte (1) 27;-;-;-
 Delyt = = Delyte (1) 224;-;-;-
 delyvered = delyuered = (1) 491;-;-;-
 delyvere = delyuere delyveren (2) 508;-;-;-, 523;-;-;-
 demen demeth demyn demeth (1) 166;-;-;-
 Derk = = Derke (1) 263;-;-;-
 Desyr = = , (1) 227;-;-;-
 desyr = = desire (1) 248;-;-;-
 desyreth = desyrith desireth (1) 559;-;-;-
 deth = = dethe (2) 54;-;-;-, 343;-;-;-
 devyne = deuyne = (1) 182;-;-;-
 devyse = deuyse = (1) 398;-;-;-
 devyse = deuyse devysen (1) 333;-;-;-
 Devyseth = Deuyseth = (1) 317;-;-;-
 deyede = = deyed (1) 587;-;-;-
 deye = = dey (1) 469;-;-;-
 deye = = dye (2) 423;-;-;-, 471;-;-;-
 dide = dede did (2) 145;-;-;-, 369;-;-;-
 diffyne = = dyffyne (1) 529;-;-;-
 discussed = discussid = (1) 624;-;-;-
 Disdayn = = Disdayne (1) 136;-;-;-
 Disfigurat = = Dysfigured (1) 222;-;-;-
 dishevele = discheuele disshevele (1) 235;-;-;-
 Disobeysaunt = Dishobeysaunt Dysobeysaunt (1) 429;-;-;-

dispit = = dyspite (1) 281;-;-;-
 disport = desport disporte (1) 260;-;-;-
 dissevable # disseyuable was (1) 65;-;-;-
 distrayneth = distraynyth distreyneth (1) 337;-;-;-
 do = = = (1) 693;-;-;688
 Do = = Doo (1) 420;-;-;-
 do = = doo (1) 420;-;-;-
 doinge = = doynge (1) 515;-;-;-
 doke = = cukkowe (1) 498;-;-;-
 doke = = duk (1) 589;-;-;-
 dom = = dome (2) 308;-;-;-, 480;-;-;-
 dom = = doome (1) 546;-;-;-
 Don = = Do (1) 478;-;-;-
 don = = do (3) 221;-;-;-, 451;-;-;-, 676;-;-;-
 don = = doon (6) 70;-;-;-, 221;-;-;-, 492;-;-;-, 542;-;-;-
 599;-;-;-, 626;-;-;-
 donghil = = dung hille (1) 597;-;-;-
 don gon = doon (1) 647;-;-;-
 donne = dunne = (1) 334;-;-;-
 doth = = dooth (2) 276;-;-;-, 476;-;-;-
 doth = = dothe (1) 517;-;-;-
 Doughter = Dooughter Doghter (1) 448;-;-;-
 doughter = doughtyr doghtre (1) 214;-;-;-
 downward = = downwarde (1) 490;-;-;-
 douve = douue dowve (1) 341;-;-;-
 dowves = dowis = (1) 237;-;-;-
 dred = = drede (1) 157;-;-;-
 dreadful = = dredeful (1) 638;-;-;-
 Drem = drem Dreme (1) 31;-;-;-
 dremeth = dremyth = (2) 101;-;-;-, 102;-;-;-
 dressed = dressid = (1) 665;-;-;-
 dreye = = drye (1) 380;-;-;-
 driven = dreuyne [drevyn] (1) 682;-;-;-
 [driven] driven dreuyne # (1) 692;-;-;-missing
 dronke = = dronken (1) 181;-;-;-
 drynketh = drynkyth = (1) 104;-;-;-
 dul = dulle dulle (1) 162;-;-;-
 durste = = dorst (1) 541;-;-;-
 dwelle = = duelle (1) 33;-;-;-
 Dyane = = Diane (1) 281;-;-;-
 dyde = = dide (1) 294;-;-;-
 ech = = eche (1) 670;-;-;-
 ech = = [eche] (1) 688;-;-;-686
 Ech = Eche Eche (2) 174;-;-;-, 657;-;-;-
 ech = eche eche (3) 607;-;-;-, 662;-;-;-, 671;-;-;-
 ech everich eueriche eche (1) 369;-;-;-
 effect = = effecte (1) 619;-;-;-
 egles = eglis = (2) 332;-;-;-, 540;-;-;-
 eke = ek = (1) 181;-;-;-
 # ek ek = (1) 119;-;-;-
 ek = = eke (8) 91;-;-;-, 176;-;-;-, 206;-;-;-, 292;-;-;-
 343;-;-;-, 345;-;-;-, 456;-;-;-, 467;-;-;-
 eleccioun = = eleccion (3) 409;-;-;-, 528;-;-;-, 621;-;-;-
 eles = elis = (1) 346;-;-;-

elm = = elme (1) 177;-;-;-
 emeraude = emeroude = (1) 175;-;-;-
 encresede = = encresed (1) 143;-;-;-
 endyte t'endyte t'endyte to endyte (1) 119;-;-;-
 engendered = engenderede engendred (1) 248;-;-;-
 entente = entent entent (1) 644;-;-;-
 entermeten = entirmetyn entremete (1) 515;-;-;-
 Entitled = Entytlyt = (1) 30;-;-;-
 entremes = entyrmes entremesse (1) 665;-;-;-
 entriketh = entrikyth = (1) 403;-;-;-
 eres = erys = (1) 500;-;-;-
 espie = = espye (1) 280;-;-;-
 espyed = = aspyed (1) 250;-;-;-
 estat = = estaat (1) 630;-;-;-
 estat = = estaate (1) 550;-;-;-
 esy = = esp (1) 382;-;-;-
 eten = etyn = (1) 325;-;-;-
 eteth = etith = (1) 604;-;-;-
 evene = euene = (3) 149;-;-;-, 381;-;-;-, 668;-;-;-
 evere = euere ever (5) 130;-;-;-, 374;-;-;-, 419;-;-;-, 433;-;-;-
 640;-;-;-
 everemore = eueremore ever mo (1) 185;-;-;-
 everemore = eueremore ever more (1) 584;-;-;-
 ever = [euer] = (1) 585;-;-;-
 ever = euere = (1) 358;-;-;-
 everich = eueriche everyche (1) 401;-;-;-
 everich = euerich everych (1) 408;-;-;-
 everich = euerych everych (1) 641;-;-;-
 everi = eueri every (1) 376;-;-;-
 everych = euerryche = (1) 556;-;-;-
 everych = euerych = (1) 536;-;-;-
 every = euery = (15) 68;-;-;-, 190;-;-;-, 206;-;-;-, 249;-;-;-
 310;-;-;-, 311;-;-;-, 313;-;-;-, 320;-;-;-, 365;-;-;-
 397;-;-;-, 425;-;-;-, 465;-;-;-, 524;-;-;-, 563;-;-;-
 667;-;-;-
 ew = = Ewe (1) 180;-;-;-
 eyther = eythir = (2) 125;-;-;-, 496;-;-;-
 false = = fals (1) 347;-;-;-
 farst = = farest (1) 599;-;-;-
 faste = = fast (2) 21;-;-;-, 490;-;-;-
 faucoun = facoun faucon (1) 529;-;-;-
 faucoun = facoun faucoune (1) 337;-;-;-
 favour = fauour = (1) 626;-;-;-
 faylen = faylyn faile (1) 85;-;-;-
 faynest = fayneste = (1) 480;-;-;-
 Fayre = = Faire (1) 234;-;-;-
 fayre = = faire (3) 237;-;-;-, 503;-;-;-, 594;-;-;-
 fayrer = fayrere fairer (1) 301;-;-;-
 feere = = fere (1) 410;-;-;-
 feet = = fete (1) 337;-;-;-
 feldes = feldys feldys (1) 22;-;-;-
 fer = = ferre (1) 440;-;-;-
 ferforth = = ferforthe (1) 377;-;-;-
 ferther = ferthere = (1) 280;-;-;-

ferther = ferthere further (1) 194;-;-;-
fet = = fete (1) 213;-;-;-
fetheres = federis = (1) 366;-;-;-
fetheres = federys fethers (1) 356;-;-;-
fetheres = federys fethres (1) 334;-;-;-
feyth = fey = (1) 24;-;-;-
fild = = filde (1) 610;-;-;-
file = = fyle (1) 212;-;-;-
firste = ferste = (1) 643;-;-;-
first = ferst = (2) 69;-;-;-, 399;-;-;-
first = ferst firste (1) 73;-;-;-
fishes = fischis fisshes (1) 188;-;-;-
fish = fisch fyssh (1) 139;-;-;-
Flaterye = = Flaterye (1) 227;-;-;-
flaume = = flawme (1) 250;-;-;-
fle = = flee (1) 388;-;-;-
flen = = flee (1) 147;-;-;-
floures = flouris = (3) 186;-;-;-, 302;-;-;-, 354;-;-;-
floures = flourrys = (1) 259;-;-;-
fo = = foo (1) 346;-;-;-
fol = = foole (3) 505;-;-;-, 571;-;-;-, 574;-;-;-
folk = = folke (6) 9;-;-;-, 50;-;-;-, 55;-;-;-, 79;-;-;-
245;-;-;-, 524;-;-;-
fond = = fonde (1) 242;-;-;-
fond = fonde fonde (1) 374;-;-;-
fon = = fone (1) 103;-;-;-
foo = = fo (1) 339;-;-;-
for = = [for] (2) 684;-;-;-, 687;-;-;-;685
formed = formyd = (1) 396;-;-;-
formel = formele = (2) 373;-;-;-, 535;-;-;-
Forsothe = = For soth (1) 586;-;-;-
Forsothe = = For sothe (1) 653;-;-;-
forth = # = (1) 564;-;-;-
fortheryng = = furtheryng (1) 384;-;-;-
forth = = forthe (1) 192;-;-;-
for to = = to (1) 165;-;-;-
For wery = Forwery Forwery (1) 93;-;-;-
foryeven = for;euyn = (1) 82;-;-;-
foul = bryd foule (1) 310;-;-;-
foules = = [foules] (1) 684;-;-;-
Foules = Foulis = (1) 383;-;-;-
foules = foulis = (8) 324;-;-;-, 353;-;-;-, 432;-;-;-, 491;-;-;-
527;-;-;-, 575;-;-;-, 656;-;-;-, 673;-;-;-
foules = foulis foulis (1) 203;-;-;-
foules = foulis fowles (1) 323;-;-;-
foules = foulis = (3) 365;-;-;-, 525;-;-;-, 694;-;-;-;689
foul = = foule (7) 306;-;-;-, 320;-;-;-, 328;-;-;-, 394;-;-;-
465;-;-;-, 604;-;-;-, 667;-;-;-
foude hyre hyre = (1) 428;-;-;-
freshe = frosche fressh (2) 354;-;-;-, 442;-;-;-
freshe = frosche fresshe (1) 259;-;-;-
fresh = frosch fressh (1) 174;-;-;-
fro = from = (2) 321;-;-;-, 411;-;-;-
fro = from from (1) 523;-;-;-

fro = = froo (1) 150;--;--
 From = = Fro (1) 461;--;--
 from = = fro (3) 23;--;--;-, 43;--;--;-, 269;--;--
 fruyt = freut frute (1) 137;--;--
 # ful , = (1) 65;--;--
 Ful = = [Ful] (1) 689;--;--;687
 ful = = [ful] (1) 683;--;--
 # ful = ful (1) 414;--;--
 Ful = Full = (1) 534;--;--
 Fulfylld = = Fulfilled (1) 89;--;--
 Ful Of = = (1) 285;--;--
 ful torment = fulle (1) 65;--;--
 fy = = fye (1) 596;--;--
 fyght = fygt = (1) 103;--;--
 fynnes = fynnys = (1) 189;--;--
 fyrbrond = ferbrond = (1) 114;--;--
 fyr = = firre (1) 179;--;--
 fyr = fuyr fire (1) 246;--;--
 Fyrst = = First (1) 36;--;--
 fyrst = = first (1) 528;--;--
 fyrst = = firste (1) 673;--;--
 Galaxye = Galawye Galoxye (1) 56;--;--
 Gan = = Can (1) 42;--;--
 Garlondes = Garlondis = (1) 259;--;--
 gates = gatis = (1) 154;--;--
 geaunt = = geante (1) 344;--;--
 gentilleste = = gentilest (1) 635;--;--
 gentilleste = = gentileste (1) 373;--;--
 gentilleste = = gentyeste (1) 550;--;--
 gentyll = = gentil (1) 337;--;--
 gesse = gese = (1) 602;--;--
 gide = = gyde (1) 153;--;--
 gilt = = gylte (1) 434;--;--
 gladen = = [gladen] (1) 687;--;--;685
 gloteny = = glotonye (1) 362;--;--
 glotoun = = gloton (2) 610;--;--;-, 613;--;--
 goddesse = = goddys (1) 252;--;--
 God = = god (5) 84;--;--;-, 199;--;--;-, 582;--;--;-, 595;--;--;-,
 663;--;--
 Go = = Goo (1) 616;--;--
 golden = = goldene golde (1) 267;--;--
 gold = = golde (3) 103;--;--;-, 141;--;--;-, 265;--;--
 golee = = gole = (1) 556;--;--
 gon = = goo (1) 55;--;--
 gon = = goon (3) 127;--;--;-, 129;--;--;-, 134;--;--
 gonne = gunne = (1) 283;--;--
 gonne = gunne gan (1) 577;--;--
 gonne = gunne gonnen (1) 531;--;--
 gonne = gunne gunne (1) 257;--;--
 gonne = gunne gunnen (1) 193;--;--
 goodlieste = = goodlyeste (1) 375;--;--
 goos doke doke = (1) 594;--;--
 goos = = goes (3) 498;--;--;-, 501;--;--;-, 562;--;--
 goeses = gosis geoses (1) 586;--;--

goshauk = = goshauke (1) 335;-;-;-
goth = = gooth (1) 100;-;-;-
gouvernaunce = gouvernaunce = (1) 387;-;-;-
graunteth = graunte grauntyth (1) 643;-;-;-
greene = = grene (1) 174;-;-;-
greete = = grete (2) 35;-;-;-, 230;-;-;-
gret = = grete (2) 125;-;-;-, 508;-;-;-
grevauunce = greuauunce grevance (1) 205;-;-;-
guerdonynge = gerdonynge = (1) 455;-;-;-
hadde = = had (8) 90;-;-;-, 146;-;-;-, 377;-;-;-, 455;-;-;-
487;-;-;-, 493;-;-;-, 519;-;-;-, 556;-;-;-
hadde = hade = (1) 576;-;-;-
hadde = = redde (1) 107;-;-;-
haddest = haddist = (1) 167;-;-;-
had = hath = (1) 549;-;-;-
half = halfe halfe (1) 125;-;-;-
halles = hallis = (1) 304;-;-;-
hand = = honde (2) 169;-;-;-, 338;-;-;-
hangen = hangyn hongen (1) 458;-;-;-
han = = [han] (1) 687;-;-;-685
han = hath = (1) 366;-;-;-
Han = = Have (1) 572;-;-;-
han = = have (2) 621;-;-;-, 627;-;-;-
hap = = happe (1) 402;-;-;-
happede = = happed (1) 18;-;-;-
happen = happyn = (1) 473;-;-;-
happeth = happith hapeth (1) 10;-;-;-
hard = = harde (1) 534;-;-;-
hard = sharp harde (1) 2;-;-;-
hast = = [hast] (1) 681;-;-;-
[hast] hast hast # (2) 686;-;-;-missing, 691;-;-;-missing
hath # = = (1) 628;-;-;-
hat = = hatte (1) 589;-;-;-
hath = hathe [hath] (1) 688;-;-;-686
hautayn = = hawteyn (1) 262;-;-;-
have = a = (1) 454;-;-;-
Have = Haue = (1) 492;-;-;-
have = haue = (13) 396;-;-;-, 412;-;-;-, 427;-;-;-, 453;-;-;-
462;-;-;-, 495;-;-;-, 570;-;-;-, 605;-;-;-, 618;-;-;-
630;-;-;-, 636;-;-;-, 649;-;-;-, 679;-;-;-
Havynge = Hauynge Having (1) 426;-;-;-
hedes = hedis = (1) 554;-;-;-
hed = = hede (2) 258;-;-;-, 383;-;-;-
hed = hede hede (1) 269;-;-;-
heere = = here (6) 408;-;-;-, 464;-;-;-, 467;-;-;-, 535;-;-;-
655;-;-;-, 657;-;-;-
heer = # here (1) 678;-;-;-
heer = here here (1) 617;-;-;-
he = in = (1) 169;-;-;-
held = = helde (1) 372;-;-;-
hem = = [hem] (1) 688;-;-;-686
hem = [hem] = (1) 670;-;-;-
hemself = = hem self (1) 234;-;-;-
heng = hyng henge (1) 282;-;-;-

hente = = hent (1) 120;-;-;-
= = her (2) 363;-;-;-, 626;-;-;-
herde = = herd (1) 60;-;-;-
herd = = herde (1) 618;-;-;-
Here = = Her (1) 229;-;-;-
here = = her (14) 9;-;-;-; 86;-;-;-; 191;-;-;-; 192;-;-;-;
193;-;-;-; 245;-;-;-; 294;-;-;-; 530;-;-;-; 554;-;-;-;
607;-;-;-; 668;-;-;-; 671;-;-;-; 675;-;-;-; 694;-;-;-; 689
here = = hir (8) 39;-;-;-; 236;-;-;-; 279;-;-;-; 304;-;-;-;
304;-;-;-; 305;-;-;-; 305;-;-;-; 307;-;-;-;
here = hire her (1) 558;-;-;-
here = = hyr (1) 283;-;-;-
heres = heris heeres (1) 267;-;-;-
heres = heris hires (1) 482;-;-;-
herkeneth = herkenyth = (1) 564;-;-;-
heroun = = heroune (1) 346;-;-;-
herte = = hert (4) 144;-;-;-; 417;-;-;-; 628;-;-;-; 660;-;-;-;
hertes = hertis = (1) 128;-;-;-
hevedes = heuedis hedes (1) 215;-;-;-
hevene = heuene = (3) 32;-;-;-; 56;-;-;-; 72;-;-;-;
hevenes = heuenys = (1) 58;-;-;-
hevy = heuy = (1) 380;-;-;-
hevynesse = heuynesse hevenesse (1) 89;-;-;-
heysoge = = heysogge (1) 612;-;-;-
hil = = hille (2) 243;-;-;-; 302;-;-;-;
him = hem = (1) 530;-;-;-
him = hym hym (1) 662;-;-;-
hire = = # (1) 626;-;-;-
hire = = her (1) 488;-;-;-
hire = = hir (40) 215;-;-;-; 240;-;-;-; 241;-;-;-; 261;-;-;-;
275;-;-;-; 308;-;-;-; 308;-;-;-; 318;-;-;-; 341;-;-;-;
355;-;-;-; 371;-;-;-; 372;-;-;-; 374;-;-;-; 376;-;-;-;
378;-;-;-; 378;-;-;-; 410;-;-;-; 419;-;-;-; 420;-;-;-;
421;-;-;-; 435;-;-;-; 437;-;-;-; 438;-;-;-; 440;-;-;-;
451;-;-;-; 453;-;-;-; 459;-;-;-; 479;-;-;-; 480;-;-;-;
551;-;-;-; 560;-;-;-; 562;-;-;-; 577;-;-;-; 578;-;-;-;
585;-;-;-; 622;-;-;-; 625;-;-;-; 627;-;-;-; 628;-;-;-;
628;-;-;-;
hire = # hyr (1) 452;-;-;-
hire = = hyr (2) 404;-;-;-; 580;-;-;-
hire = hyre hir (3) 270;-;-;-; 279;-;-;-; 488;-;-;-
hireself = = hir selfe (4) 377;-;-;-; 467;-;-;-; 552;-;-;-;
621;-;-;-
hires = = hirs (1) 588;-;-;-
hire tho = hir (1) 638;-;-;-
hir = hire = (4) 82;-;-;-; 434;-;-;-; 551;-;-;-; 621;-;-;-;
hir = hyre = (1) 674;-;-;-
his = = ech (1) 84;-;-;-
his = = her (1) 320;-;-;-
his = hise hys (3) 11;-;-;-; 101;-;-;-; 212;-;-;-;
his = = hys (20) 13;-;-;-; 45;-;-;-; 99;-;-;-; 100;-;-;-;
105;-;-;-; 213;-;-;-; 213;-;-;-; 214;-;-;-; 371;-;-;-;
371;-;-;-; 398;-;-;-; 409;-;-;-; 412;-;-;-; 573;-;-;-;
573;-;-;-; 584;-;-;-; 610;-;-;-; 628;-;-;-; 662;-;-;-;

667;-;-;-
 his = tok hys (1) 169;-;-;-
 hit = # hyt (2) 517;-;-;-, 637;-;-;-
 hit = so = (1) 27;-;-;-
 Hold = = Holde (1) 521;-;-;-
 holsom = holsum holsome (1) 206;-;-;-
 hond = = honde (2) 240;-;-;-, 418;-;-;-
 hond = honde honde (1) 372;-;-;-
 honour honoure = = (1) 461;-;-;-
 hote = = hote (2) 266;-;-;-, 362;-;-;-
 hot = = hoot (2) 205;-;-;-, 380;-;-;-
 huge = heuge = (1) 312;-;-;-
 hundred = hunderede = (1) 238;-;-;-
 hunger = hungir = (1) 276;-;-;-
 huntere = = hunter (1) 99;-;-;-
 hiest = heyest = (1) 324;-;-;-
 hy = hye [hye] (1) 683;-;-;-
 hym = # = (1) 46;-;-;-
 # = hym = (1) 593;-;-;-
 hymself = hemsself hem self (1) 223;-;-;-
 Hymself = = Hym self (1) 340;-;-;-
 hymself = = hym self (1) 517;-;-;-
 hyre founde founde hir (1) 428;-;-;-
 Hyre = = Hir (1) 267;-;-;-
 hyre = = hir (3) 262;-;-;-, 284;-;-;-, 461;-;-;-
 hyre = = hire (1) 9;-;-;-
 hys = = [his] (1) 688;-;-;-;686
 hys = [his] his (1) 256;-;-;-
 I = = # (1) 503;-;-;-
 Ibounden = = Ybounden (1) 268;-;-;-
 ibroke = = ybroke (1) 282;-;-;-
 ido = = ydoo (1) 542;-;-;-
 If = = Yf (1) 632;-;-;-
 If = = yf (1) 510;-;-;-
 if = = yf (8) 50;-;-;-, 106;-;-;-, 167;-;-;-, 428;-;-;-
 454;-;-;-, 456;-;-;-, 541;-;-;-, 551;-;-;-
 ilke = = ylke (1) 433;-;-;-
 imaked = makid maked (1) 677;-;-;-
 I = may = (1) 424;-;-;-
 immortal = inmortal immortalle (1) 73;-;-;-
 in = he = (1) 169;-;-;-
 In = = In to (1) 37;-;-;-
 inome = = ynome (1) 38;-;-;-
 inowe = = ynow (1) 233;-;-;-
 inow = = ynogh (1) 610;-;-;-
 inow = = ynow (1) 185;-;-;-
 instruments = instreumentis instrumentes (1) 197;-;-;-
 into = in to = (3) 68;-;-;-, 72;-;-;-, 127;-;-;-
 into = = in to (1) 413;-;-;-
 into = in to in to (1) 157;-;-;-
 into = in to unto (2) 48;-;-;-, 83;-;-;-
 in to = to (1) 461;-;-;-
 I = 3ow yow (1) 644;-;-;-
 is # = = (1) 102;-;-;-

is = = ys (32) 62;-;-;- , 77;-;-;- , 199;-;-;- , 323;-;-;-
 350;-;-;- , 392;-;-;- , 402;-;-;- , 408;-;-;- , 422;-;-;-
 425;-;-;- , 441;-;-;- , 443;-;-;- , 471;-;-;- , 508;-;-;-
 514;-;-;- , 542;-;-;- , 545;-;-;- , 565;-;-;- , 570;-;-;-
 574;-;-;- , 592;-;-;- , 593;-;-;- , 601;-;-;- , 608;-;-;-
 615;-;-;- , 620;-;-;- , 640;-;-;- , 641;-;-;- , 655;-;-;-
 661;-;-;- , 663;-;-;- , 665;-;-;-
 it = = # (1) 34;-;-;-
 ithewed = ithewid ythewede (1) 47;-;-;-
 it = = hit (5) 18;-;-;- , 69;-;-;- , 397;-;-;- , 539;-;-;-
 571;-;-;-
 it = = hitte (1) 549;-;-;-
 It = = Hyt (3) 398;-;-;- , 544;-;-;- , 573;-;-;-
 It = = hyt (1) 155;-;-;-
 it = = hyt (14) 36;-;-;- , 156;-;-;- , 201;-;-;- , 209;-;-;-
 264;-;-;- , 475;-;-;- , 510;-;-;- , 534;-;-;- , 541;-;-;-
 553;-;-;- , 570;-;-;- , 624;-;-;- , 645;-;-;- , 654;-;-;-
 [it] it he he (1) 39;-;-;-
 iwis = = ywis (1) 6;-;-;-
 iwruten = iwreten ywruten (1) 124;-;-;-
 iwruten = iwretyn ywruten (1) 141;-;-;-
 iwroughte = iwrowhte ywrought (1) 123;-;-;-
 iwrought = iwrou3t ywrought (1) 418;-;-;-
 Iwrought = = Ywrought (1) 305;-;-;-
 I = = y (1) 632;-;-;-
 I = = y (4) 160;-;-;- , 194;-;-;- , 432;-;-;- , 566;-;-;-
 janglere = iangelere jangler (1) 457;-;-;-
 janglynge = iangelynge = (1) 345;-;-;-
 jasper = iasper iasper (1) 230;-;-;-
 jay = iay = (1) 346;-;-;-
 Jelosye = Ielosye Jalousye (1) 252;-;-;-
 jealous = gelous jalouse (1) 458;-;-;-
 jealous = ielous jalouse (1) 342;-;-;-
 John = Ion = (1) 451;-;-;-
 joie = ioie joy (1) 38;-;-;-
 jolyte = iolyte jolite (1) 226;-;-;-
 joye = ioye = (2) 175;-;-;- , 669;-;-;-
 joye = ioye ioye (1) 208;-;-;-
 joye = ioye joy (2) 3;-;-;- , 49;-;-;-
 juge = iuge = (2) 101;-;-;- , 629;-;-;-
 juge = iuge iuge (1) 496;-;-;-
 juge = iuge jugge (1) 524;-;-;-
 jugement = iugement = (1) 431;-;-;-
 juges = iugis iuges (1) 546;-;-;-
 Kek = kek = (1) 499;-;-;-
 kep = = kepe (1) 563;-;-;-
 kertels = kertelis kirtels (1) 235;-;-;-
 kevered = keuerede keverede (1) 271;-;-;-
 knees = kneis knes (1) 278;-;-;-
 knet = = knette (1) 628;-;-;-
 knowe = = knowen (1) 393;-;-;-
 Know = = knowe (1) 73;-;-;-
 knyghthod = knyghthod knyghthode (1) 549;-;-;-
 kok = = cok (1) 350;-;-;-

kokkow = = cukkow (1) 603;-;-;-
 kokkow = kokkowe cukkove (1) 505;-;-;-
 kokkow = = Kukkowe (1) 499;-;-;-
 korven = korvyn = (1) 425;-;-;-
 kynde = Kynde Kynde (1) 672;-;-;-
 kynges = kyngis = (1) 338;-;-;-
 lak = = lake (1) 87;-;-;-
 lak = = lakke (1) 615;-;-;-
 languysshyng = languysssyng langwysshyng (1) 472;-;-;-
 lashe = lasch lasshe (1) 178;-;-;-
 laste = = last (1) 489;-;-;-
 last = = lasteth (1) 49;-;-;-
 lat = let = (1) 567;-;-;-
 lat = = let (2) 492;-;-;-, 585;-;-;-
 laughter = laughtere laughtre (1) 575;-;-;-
 laurer = = laurere (1) 182;-;-;-
 ledeth = ledith = (1) 138;-;-;-
 leid = = leyde (1) 554;-;-;-
 lengere = = lenger (1) 657;-;-;-
 lenger = longere = (1) 453;-;-;-
 lered = lernyd = (1) 46;-;-;-
 lesse = less = (1) 201;-;-;-
 lessoun = = lesson (1) 609;-;-;-
 leste = = lest (1) 452;-;-;-
 lest = leste list (1) 530;-;-;-
 lest = = lyste (2) 420;-;-;-, 622;-;-;-
 lete = = let (1) 391;-;-;-
 let = = late (1) 279;-;-;-
 let = = lette (1) 151;-;-;-
 lettres = letteris = (1) 19;-;-;-
 lettres = letteris letres (1) 123;-;-;-
 leve = leue = (2) 153;-;-;-, 496;-;-;-
 leves = leuys = (3) 137;-;-;-, 202;-;-;-, 352;-;-;-
 leves = leuys levys (1) 173;-;-;-
 lewed = = lewde (1) 616;-;-;-
 lewed = lewid = (1) 46;-;-;-
 lewednesse = lewedenesse lewdenesse (1) 520;-;-;-
 lif = = lyfe (1) 462;-;-;-
 lighte = lizte lyght (1) 188;-;-;-
 light = = lyght (1) 553;-;-;-
 lightnesse = = lyghtnesse (1) 263;-;-;-
 likerous = lykerous lecherous (1) 79;-;-;-
 liketh = likyth lyketh (2) 165;-;-;-, 397;-;-;-
 list = leste lyste (1) 441;-;-;-
 litel = litele lytel (1) 193;-;-;-
 litel = lital lytel (1) 513;-;-;-
 loke = = looke (1) 378;-;-;-
 lok = = looke (1) 331;-;-;-
 Lo = = Loo (2) 568;-;-;-, 570;-;-;-
 longe = = [longe] (1) 682;-;-;-
 [longe] longe longe # (1) 692;-;-;-missing
 long = longe longe (1) 1;-;-;-
 Lord = = lorde (2) 171;-;-;-, 669;-;-;-
 lord = = lorde (4) 12;-;-;-, 14;-;-;-, 199;-;-;-, 212;-;-;-

Lord = lord lorde (1) 379;--;--
 # = loue , (1) 430;--;--
 love = a = (1) 430;--;--
 lovede = louede loveth (1) 47;--;--
 loved = luid = (1) 454;--;--
 love = lone = (1) 602;--;--
 Love = Loue = (2) 4;--;--; 8;--;--
 love = loue = (11) 160;--;--; 294;--;--; 403;--;--; 436;--;--;
 451;--;--; 452;--;--; 485;--;--; 565;--;--; 567;--;--;
 567;--;--; 599;--;--
 loven = louyn alwey (1) 590;--;--
 # = = lover (1) 84;--;--
 lovere = louere lover (2) 105;--;--; 582;--;--
 Loves = Louys = (1) 159;--;--
 loveth = louyth = (3) 435;--;--; 535;--;--; 625;--;--
 lovyng = louyng lovyng (1) 454;--;--
 lowere = = lower (1) 332;--;--
 lowest = loueste = (1) 327;--;--
 low = = lowe (1) 601;--;--
 lust = luste luste (1) 15;--;--
 lyf = = lyfe (2) 51;--;--; 484;--;--
 lyketh = lykyth = (1) 401;--;--
 lyte = = lite (1) 64;--;--
 lytel = [litol] = (1) 57;--;--
 lytel = lytil = (1) 464;--;--
 Lyve = Leue = (1) 614;--;--
 lyve = leue = (1) 420;--;--
 lyve = lyue = (2) 424;--;--; 607;--;--
 lyves = lyuys = (1) 53;--;--
 lyveth = lyuyth = (1) 328;--;--
 maden = madyn = (1) 249;--;--
 maden = madyn made (1) 694;--;--;689
 madest = madist = (1) 115;--;--
 make = # = (1) 310;--;--
 make = mak = (1) 466;--;--
 make = = [make] (1) 688;--;--;686
 maken = makyn = (1) 354;--;--
 makere = = maker (1) 199;--;--
 makes = makis = (1) 389;--;--
 manere = = maner (1) 653;--;--
 mannes manes manys mannys (1) 210;--;--
 many = manye = (6) 81;--;--; 164;--;--; 238;--;--; 282;--;--;
 285;--;--; 287;--;--
 Massynisse = = Massynysse (1) 37;--;--
 maydenes = maydenys maydens (1) 283;--;--
 may = I = (1) 424;--;--
 may = = non (1) 537;--;--
 mayst = = maist (1) 116;--;--
 Meede = = Mede (1) 228;--;--
 # = [me] me (1) 507;--;--
 mencioun = = mension (1) 29;--;--
 mene = = meene (1) 4;--;--
 merci = = mercy (1) 421;--;--
 merlioun = = emerlyon (1) 611;--;--

merlioun = = merlyon (1) 339;-;-;-
Messagerye = = Messagery (1) 228;-;-;-
mete = = mette (1) 108;-;-;-
meteth = metyth metyth (1) 37;-;-;-
me = = thought (1) 28;-;-;-
met = = meteth (1) 105;-;-;-
meve = meue = (1) 150;-;-;-
moder = modyr = (1) 292;-;-;-
mo = = moo (1) 595;-;-;-
moore = = more (2) 14;-;-;-, 475;-;-;-
morthere = = mortherer (1) 612;-;-;-
morthere = = morthrer (1) 353;-;-;-
moste = most = (1) 375;-;-;-
moste = muste = (1) 539;-;-;-
Most = = Moste (1) 550;-;-;-
most = = moste (1) 635;-;-;-
moten = motyn = (1) 546;-;-;-
Mot = = Mote (1) 408;-;-;-
mot = = mote (2) 469;-;-;-, 569;-;-;-
mot = muste moste (1) 642;-;-;-
mowe = = [mowe] (1) 689;-;-;-687
moyst = = moist (1) 380;-;-;-
murmur = = murmour (1) 520;-;-;-
musik = = musyke (1) 62;-;-;-
myghte = = myght (2) 318;-;-;-, 330;-;-;-
myghte = myght myght (1) 201;-;-;-
myghte = my₃te myght (1) 264;-;-;-
myghte = my₃the myght (1) 270;-;-;-
myghten = myghtyn myghte (1) 367;-;-;-
myght = my₃t = (2) 149;-;-;-, 150;-;-;-
My = Myn = (4) 406;-;-;-, 427;-;-;-, 565;-;-;-, 639;-;-;-
my = myn = (40) 4;-;-;-, 87;-;-;-, 88;-;-;-, 92;-;-;-, 93;-;-;-;
95;-;-;-, 98;-;-;-, 118;-;-;-, 143;-;-;-, 153;-;-;-;
271;-;-;-, 383;-;-;-, 387;-;-;-, 387;-;-;-, 390;-;-;-;
416;-;-;-, 416;-;-;-, 422;-;-;-, 426;-;-;-, 427;-;-;-;
431;-;-;-, 434;-;-;-, 441;-;-;-, 453;-;-;-, 460;-;-;-;
462;-;-;-, 478;-;-;-, 480;-;-;-, 484;-;-;-, 503;-;-;-;
542;-;-;-, 547;-;-;-, 566;-;-;-, 605;-;-;-, 608;-;-;-;
620;-;-;-, 636;-;-;-, 642;-;-;-, 643;-;-;-, 649;-;-;-;
myne = = myn (1) 500;-;-;-
myne = mynne myn (1) 172;-;-;-
myn = = my (2) 169;-;-;-, 589;-;-;-
myrakles = myraklis miracles (1) 11;-;-;-
myrtheles = = murtheles (1) 592;-;-;-
myselven = mynseluyn my selven (1) 297;-;-;-
naked = nakyd = (1) 269;-;-;-
names = namys = (1) 229;-;-;-
na = = no (1) 14;-;-;-
nas = was = (1) 306;-;-;-
Nat = = nat (1) 17;-;-;-
nat = net noght (1) 609;-;-;-
nat = = noght (3) 586;-;-;-, 598;-;-;-, 652;-;-;-
nat = = not (11) 8;-;-;-, 164;-;-;-, 222;-;-;-, 391;-;-;-;
424;-;-;-, 450;-;-;-, 573;-;-;-, 606;-;-;-, 608;-;-;-

661;-;-;- , 699;-;-;-;694
 nature Nature natur = (1) 615;-;-;-
 ne = = # (2) 209;-;-;- , 543;-;-;-
 # = = ne (1) 477;-;-;-
 necligent = = negligent (1) 429;-;-;-
 nedeth = nedith = (2) 398;-;-;- , 609;-;-;-
 neer = nere nere (1) 619;-;-;-
 Ne = = For (1) 439;-;-;-
 ne hadde nadde = ne had (1) 91;-;-;-
 nekkes = nekkis = (1) 671;-;-;-
 Ne = = That (1) 150;-;-;-
 Nevere = neuere never (1) 569;-;-;-
 nevere = neuere never (7) 200;-;-;- , 205;-;-;- , 209;-;-;-
 436;-;-;- , 439;-;-;- , 486;-;-;- , 619;-;-;-
 nevere = neuere tree (1) 137;-;-;-
 newe = , = (1) 430;-;-;-
 newe = = new (2) 23;-;-;- , 25;-;-;-
 neyther = neythir = (2) 446;-;-;- , 516;-;-;-
 nighte = nyghte nyght (1) 256;-;-;-
 Nis = Menyth Meneth (1) 54;-;-;-
 noble = nobil = (1) 319;-;-;-
 noght = noht = (1) 415;-;-;-
 non = = by (1) 537;-;-;-
 non = = noon (7) 159;-;-;- , 435;-;-;- , 438;-;-;- , 587;-;-;-
 630;-;-;- , 630;-;-;- , 654;-;-;-
 no = non = (1) 478;-;-;-
 north-north-west = north-nor-west north north west (1) 117;-;-;-
 not = = # (1) 501;-;-;-
 nothing = = no thinge (1) 470;-;-;-
 nothyng = = no thing (1) 187;-;-;-
 nothyng = nothing no thing (1) 158;-;-;-
 not = nat = (2) 106;-;-;- , 624;-;-;-
 not = = nat (1) 477;-;-;-
 not = = noght (5) 398;-;-;- , 416;-;-;- , 468;-;-;- , 543;-;-;-
 574;-;-;-
 not = = nought (2) 467;-;-;- , 544;-;-;-
 nought = = noght (1) 448;-;-;-
 nombres = noumeris nombre (1) 381;-;-;-
 nouthur nat nouper neyther (1) 602;-;-;-
 now = nowe nowe (1) 507;-;-;-
 Now = Nowe [Nowe] (1) 680;-;-;-
 [Now] Now Nowe # (2) 685;-;-;-;missing 690;-;-;-;missing
 Now now now now (1) 563;-;-;-
 noyse = noys = (1) 500;-;-;-
 nycete = nysete = (1) 572;-;-;-
 nyghte = = nyght (2) 209;-;-;- , 357;-;-;-
 nyghtes = = [nyghtes] (1) 682;-;-;-
 [nyghtes] nyghtes nyghtes # (1) 692;-;-;-;missing
 nyght = ny3t = (2) 42;-;-;- , 85;-;-;-
 nyghtyngale = nyhtyngale = (1) 351;-;-;-
 nyl = nele = (1) 699;-;-;-;694
 nyl = = shal (1) 222;-;-;-
 nys = is ys (1) 158;-;-;-
 # = = of (1) 11;-;-;-

= [of] = (1) 303;--;-
 of and = = (1) 65;--;-
 of-caste = ofcaste ofcaste (1) 132;--;-
 office = offys = (1) 518;--;-
 offyce = offys office (1) 236;--;-
 of = o = (1) 379;--;-
 Of = = of (1) 365;--;-
 of = = [of] (1) 688;--;-;686
 of = [of] # (1) 77;--;-
 of = [of] = (2) 326;--;-, 670;--;-
 # of [of] of (1) 368;--;-
 Of = = On (1) 197;--;-
 ofte = = [ofte] (1) 687;--;-;685
 of = = with (1) 174;--;-
 ok = = oke (2) 176;--;-, 223;--;-
 old = = olde (2) 207;--;-, 364;--;-
 olyve = olyue = (1) 181;--;-
 on-lofte = olofte [on lofte] (1) 683;--;-
 only = = oonly (1) 426;--;-
 oon = on = (3) 143;--;-, 145;--;-, 512;--;-
 oon = on on (2) 151;--;-, 557;--;-
 oon = on one (1) 524;--;-
 open = opyn = (1) 133;--;-
 opynyoun = = opynyoun (1) 618;--;-
 ordre = ordere order (1) 400;--;-
 orloge = = orlogge (1) 350;--;-
 other = = other (2) 332;--;-, 695;--;-;690
 other = oper = (1) 228;--;-
 other = oper or (1) 46;--;-
 other = othir = (11) 134;--;-, 144;--;-, 145;--;-, 151;--;-,
 293;--;-, 438;--;-, 485;--;-, 587;--;-, 630;--;-
 641;--;-, 670;--;-
 other = othyr = (1) 671;--;-
 otherwise = othirwise other weyes (1) 654;--;-
 oughte = = ought (1) 637;--;-
 oughte = ouhte oght (1) 437;--;-
 oule = = owle (1) 343;--;-
 oules = oulys owles (1) 599;--;-
 oure = = our (1) 212;--;-
 Oure = = Oures (1) 545;--;-
 out = = oute (2) 24;--;-, 69;--;-
 outrageous = = outrageouse (1) 336;--;-
 overal = oueral = (2) 172;--;-, 284;--;-
 over = ouer = (1) 300;--;-
 over = ouyr = (1) 123;--;-
 [overshake] overshake ovireshake # (2) 686;--;-;missing
 691;--;-;missing
 overshake = ovireshake [overshake] (1) 681;--;-
 owene = = owne (2) 360;--;-, 506;--;-
 owne = owene owen (1) 320;--;-
 palm = = palme (1) 182;--;-
 parde = perde = (2) 509;--;-, 571;--;-
 parfit = perfit parfyt (1) 568;--;-
 park = = parke (1) 122;--;-

parti = partie party (1) 496;-;-;-
 part = = parte (1) 397;-;-;-
 passed = passid = (1) 81;-;-;-
 Passeth = Passith = (1) 300;-;-;-
 payne = = peyne (1) 424;-;-;-
 payneth = paynyth peyneth (1) 339;-;-;-
 payre = = paire (1) 595;-;-;-
 Pees = Pes Pes (1) 240;-;-;-
 pekok = pokok pecok (1) 356;-;-;-
 perseth = persith perceth (1) 331;-;-;-
 peynted = peyntede = (1) 284;-;-;-
 peynted = peyntid = (1) 293;-;-;-
 peyre = = paire (1) 238;-;-;-
 piler = pilere pilere (1) 177;-;-;-
 pilers = pileris = (1) 230;-;-;-
 playne = pleyne pleyne (1) 179;-;-;-
 plees = pleis = (1) 101;-;-;-
 ple = = plee (1) 485;-;-;-
 pletynge = = pledynge (1) 495;-;-;-
 pleye = = pley (1) 198;-;-;-
 pleyn = playn = (1) 528;-;-;-
 plyt = plyte plite (1) 294;-;-;-
 popynjay = popiniay papiay (1) 359;-;-;-
 port = = porte (1) 262;-;-;-
 poynt = = poynte (1) 372;-;-;-
 preve = preue prevez (1) 497;-;-;-
 preve = proue preven (1) 534;-;-;-
 preyeden = = prayden (1) 578;-;-;-
 preyede = = prayed (1) 71;-;-;-
 preyede = = preyde (1) 560;-;-;-
 preye = = pray (2) 431;-;-;-, 543;-;-;-
 prike = = prik (1) 389;-;-;-
 prive = priue pryvy (1) 260;-;-;-
 proces = = processe (1) 430;-;-;-
 profit = = profyte (1) 75;-;-;-
 prysoun = = prison (1) 139;-;-;-
 pul = pulle pulle (1) 164;-;-;-
 purpos purpose = purpose (1) 26;-;-;-
 putte = = put (1) 603;-;-;-
 quantite = = quantyte (1) 58;-;-;-
 quayles = quaylis = (1) 339;-;-;-
 queene = = quene (1) 298;-;-;-
 queen = = quene (1) 647;-;-;-
 queke quek quek = (1) 594;-;-;-
 quiteth = quitith quyteth (1) 9;-;-;-
 quyte = quyte quyte (1) 663;-;-;-
 raven = rauen ravenes (1) 363;-;-;-
 ravyne = rauyne = (3) 323;-;-;-, 336;-;-;-, 527;-;-;-
 ravysyng = rauysyng ravysshinge (1) 198;-;-;-
 recche = rekke rechche (1) 593;-;-;-
 recheles = = rechcheles (1) 593;-;-;-
 recovered = recouerede [recovered] (1) 688;-;-;-686
 redde = = rad (1) 21;-;-;-
 redere = = reder (1) 132;-;-;-

red = = had (1) 107;--;--
red = = rede (3) 583;--;584, 586;--;--, 608;--;--
reede = = rede (2) 10;--;--; 696;--;691
regard = = regarde (1) 58;--;--
reherse = = rehearsen (1) 488;--;--
remedie = = remedye (1) 502;--;--
Resoun = = Reson (1) 632;--;--
resoun = = reson (3) 564;--;--; 568;--;--; 591;--;--
respit = = respite (1) 648;--;--
reufullest [rewthelees] = rewoffull (1) 613;--;--
reveth = revith = (1) 86;--;--
reward = = rewarde (1) 426;--;--
riche = = ryche (1) 103;--;--
Richesse = = Rychesse (1) 261;--;--
rightful = = ryghtful (1) 639;--;--
rightful = = ryghtfull (1) 55;--;--
right = [right] ryght (1) 627;--;--
right = riȝt ryght (4) 98;--;--; 597;--;--; 644;--;--; 645;--;--
Right = = Ryght (1) 148;--;--
right = = ryght (3) 300;--;--; 316;--;--; 576;--;--
rong = ronge = (1) 492;--;--
ro = = roo (1) 195;--;--
roundel = roundele = (1) 675;--;--
route = = rowte (1) 245;--;--
royal = ryal = (3) 330;--;--; 394;--;--; 633;--;--
royal = ryal real (1) 415;--;--
ruddok = rodok = (1) 349;--;--
Ryght = Ryȝt = (1) 122;--;--
ryght = ryȝt = (1) 96;--;--
ryver = reuer = (1) 184;--;--
sake = = [sake] (1) 684;--;--
sat = = sate (5) 240;--;--; 275;--;--; 298;--;--; 327;--;--
328;--;--
save = saue = (2) 147;--;--; 461;--;--
savours = sauouris = (1) 274;--;--
Saw = = Saugh (1) 224;--;--
saw = = saugh (1) 253;--;--
Saw = = Sawe (1) 238;--;--
saw = = sawe (1) 183;--;--
saw = = sawgh (2) 225;--;--; 231;--;--
Saynt = = [Seynt] (1) 683;--;--
say = = sawe (1) 97;--;--
Say = = Sey (1) 441;--;--
sceptre = septure ceptre (1) 256;--;--
Scipion = Cipion = (1) 97;--;--
Scipion = Cypyon Scipioun (1) 71;--;--
Scipioun = Scipion Cipion (1) 31;--;--
sed-foul = sedfoul sede foule (1) 512;--;--
sed-foul = sedful sede foules (1) 576;--;--
sed = = seede (1) 328;--;--
seene = = sene (1) 175;--;--
seen = = see (2) 598;--;--; 602;--;--
Seint seint seynt seynt (1) 451;--;--
sek = = seke (2) 161;--;--; 207;--;--

selve = same self (1) 96;--;-
semeth = semyth = (1) 539;--;-
Semyramis = Semyramus Semyramus (1) 288;--;-
sende = synde = (2) 84;--;-; 404;--;-
sen = = see (1) 270;--;-
sentence = centence = (3) 35;--;-; 383;--;-; 530;--;-
servaunt = serwaunt servant (1) 159;--;-
served = seruyd = (2) 453;--;-; 476;--;-
serven = seruyn = (2) 440;--;-; 474;--;-
serve = serue = (1) 585;--;-
serve = serue serven (1) 652;--;-
serveth = seruyth = (1) 660;--;-
servyse = seruyse servise (4) 284;--;-; 459;--;-; 470;--;-;
478;--;-
se = = see (1) 396;--;-
se = = seen (1) 538;--;-
se = sen see (1) 600;--;-
set = = sette (2) 324;--;-; 627;--;-
set = = ysette (1) 149;--;-
sevene = seuene = (1) 32;--;-
seyden = seydyn = (1) 557;--;-
seyde = seyide seide (1) 277;--;-
seyd = = seyde (2) 556;--;-; 574;--;-
seye = = say (2) 541;--;-; 547;--;-
seye = = sey (4) 468;--;-; 503;--;-; 566;--;-; 655;--;-
seye = sey say (1) 477;--;-
seyn = = say (1) 479;--;-
seyn = = sey (3) 126;--;-; 323;--;-; 578;--;-
seyn = = seye (1) 456;--;-
seyn = = seyne (2) 106;--;-; 525;--;-
seyn = = tel (1) 35;--;-
Seynt seynt seynt seynt (2) 309;--;-; 386;--;-
sey = seye sawe (1) 117;--;-
sey = seyn = (1) 644;--;-
seyth = sey = (1) 22;--;-
shaftes = shaftys = (1) 180;--;-
shal = = never (1) 137;--;-
shal = schal = (2) 30;--;-; 126;--;-
shal = = shalle (1) 285;--;-
shal = = schulde (1) 450;--;-
shape = shappe = (1) 502;--;-
shap = = shape (1) 398;--;-
shap = = shappe (1) 373;--;-
sharp = hard sharpe (1) 2;--;-
sharp = = sharpe (1) 565;--;-
shende = shendel = (1) 494;--;-
she = sche = (3) 265;--;-; 268;--;-; 587;--;-
shetere = = sheter (1) 180;--;-
she = the = (1) 462;--;-
shewede = schewede shewed (1) 56;--;-
shewede = = shewed (1) 59;--;-
shewed = schewid yshewed (1) 44;--;-
shewed = = shewede (1) 572;--;-
shewe = = shewen (1) 168;--;-

shof = = shoofe (1) 154;--;-
sholde = schulde schulde (1) 496;--;-
short = = shorte (1) 555;--;-
shoutyng = = showtyng (1) 693;--;-;688
schulde = schulde shal (1) 69;--;-
schulde = schulde shuld (1) 66;--;-
schulde = = shal (1) 48;--;-
schulde = = sholde (1) 582;--;-
Shul = Schul = (1) 80;--;-
shul = schul = (1) 55;--;-
shul = = shal (2) 524;--;-; 658;--;-
shul = shal shal (1) 83;--;-
sikes = sikis syghes (1) 248;--;-
sires = seris sirs (2) 541;--;-; 543;--;-
sires = serys sirs (1) 464;--;-
Sith = Sethe [Sith] (1) 688;--;-;686
sith = syn syn (1) 624;--;-
sittynge = = syttyng (1) 551;--;-
skales = skalis scales (1) 189;--;-
skilles = skillis may (1) 537;--;-
skornere = = scorner (1) 357;--;-
skornyng = = scornynge (1) 346;--;-
skylfully = = skilfully (1) 634;--;-
slep = = slepe (2) 42;--;-; 95;--;-
sle = = slee (1) 217;--;-
slit = = slyd (1) 3;--;-
smale = = [smale] (1) 684;--;-
soberly = sobyrly = (1) 239;--;-
softe = = [softe] (1) 680;--;-
[softe] softe softe # (2) 685;--;-;missing, 690;--;-;missing
soleyn = = soleyne (1) 607;--;-
[somer] somer somor # (2) 685;--;-;missing, 690;--;-;missing
somer = somor [somer] (1) 680;--;-
somer = somyr = (1) 443;--;-
Some = So That (1) 192;--;-
som = sum , (1) 697;--;-;692
som = sum some (4) 427;--;-; 476;--;-; 650;--;-; 698;--;-;693
sondry = sundery = (1) 258;--;-
sond = = sonde (1) 243;--;-
sone = = soone (2) 522;--;-; 644;--;-
song = = songe (1) 203;--;-
song = = = (1) 693;--;-;688
sonne = = [sonne] (1) 680;--;-
[sonne] sonne sone # (1) 685;--;-;missing
[sonne] sonne sonne # (1) 690;--;-;missing
sonne = sunne = (5) 266;--;-; 299;--;-; 331;--;-; 443;--;-;
490;--;-
sore = = soore (1) 6;--;-
sorweful = = sorwful (1) 138;--;-
sorwes = sorwe = (1) 251;--;-
so = = soo (1) 559;--;-
sote = = swoote (2) 274;--;-; 296;--;-
sothly = = sothely (3) 270;--;-; 557;--;-; 581;--;-
Soth = = Sooth (1) 640;--;-

soth = = sooth (1) 574;-;-;-
so = to = (1) 27;-;-;-
soules = soulis = (1) 33;-;-;-
soules = soulys = (1) 77;-;-;-
soun = = soune (1) 344;-;-;-
soverayn = souereyn sovereyne (1) 416;-;-;-
sovereyne = souereyne soverayne (1) 422;-;-;-
sovereyn = souereyn soverayne (1) 254;-;-;-
spak = = spake (5) 134;-;-;-; 296;-;-;-; 415;-;-;-; 449;-;-;-;
646;-;-;-;
sparwe = = sparrow (1) 351;-;-;-
sped = = spede (1) 133;-;-;-
speede = = spede (1) 385;-;-;-
speken = spekyn = (1) 399;-;-;-
spekyng = = spekyng (1) 488;-;-;-
speres = speris = (1) 61;-;-;-
speres = speris speris (1) 59;-;-;-
sperhauk = = sperhauke (2) 338;-;-;-; 569;-;-;-;
spirit = = spiryte (1) 92;-;-;-
Squyrels = Squyrelis Squerel (1) 196;-;-;-
statut = statute statute (1) 387;-;-;-
stel = = stele (1) 395;-;-;-
sterres = sterris = (1) 595;-;-;-
stod = = stood (1) 108;-;-;-
stod = = stoode (2) 98;-;-;-; 224;-;-;-
stonden = stondyn = (1) 322;-;-;-
stondeth = stant = (1) 155;-;-;-
ston = = stoon (1) 122;-;-;-
stork = = storke (1) 361;-;-;-
strem = = streme (1) 138;-;-;-
strenges = strengis strynges (1) 197;-;-;-
strokes = strokis = (1) 13;-;-;-
strokes = strokis stroke (1) 135;-;-;-
stroyere = = stroyer (1) 360;-;-;-
stryve = stryue = (1) 606;-;-;-
style = = stille (1) 511;-;-;-
subtyl = = subtil (1) 272;-;-;-
such = suche suche (1) 515;-;-;-
suffyse = = suffise (1) 460;-;-;-
sumdel = = somedel (1) 112;-;-;-
swalwe = = swallow (1) 353;-;-;-
swan = = swanne (1) 342;-;-;-
swete = swet = (1) 161;-;-;-
swetnesse = = swetnes (1) 185;-;-;-
sweven = sweuene swevene (2) 115;-;-;-; 118;-;-;-;
swiche = = suche (1) 283;-;-;-
swiche = sweche suche (1) 678;-;-;-
swich = sich suche (1) 570;-;-;-
swich = = suche (4) 14;-;-;-; 255;-;-;-; 318;-;-;-; 536;-;-;-;
swiftly = = swiftly (1) 76;-;-;-
swogh = swow = (1) 247;-;-;-
swymmen = swemyn swymmyn (1) 188;-;-;-
syde = = beside (1) 241;-;-;-
syde = = side (1) 98;-;-;-

syghte = = syght (1) 210;-;-;-
syke = = seke (1) 104;-;-;-
sykes = sykys syghes (1) 246;-;-;-
syketh = sykyth = (1) 404;-;-;-
sylver bryghte = syluyr-bryhte sylver bryght (1) 189;-;-;-
syngen = = [syngen] (1) 684;-;-;-
synge = = [synge] (1) 689;-;-;-687
syngeth = syngith = (1) 342;-;-;-
syre = = sire (1) 12;-;-;-
syttynge = sittynge = (1) 238;-;-;-
syttynge = = sittynge (1) 242;-;-;-
Take = Tak = (1) 462;-;-;-
take = tak = (1) 507;-;-;-
taketh = takith = (1) 543;-;-;-
tak = = take (2) 383;-;-;-, 563;-;-;-
tariede = = taried (1) 415;-;-;-
tast = = taste (1) 160;-;-;-
telle = = tel (3) 71;-;-;-, 156;-;-;-, 326;-;-;-
telleth = tellith = (1) 36;-;-;-
telleth = tellith tellith (1) 43;-;-;-
telleth = tellyth = (1) 39;-;-;-
temple-dore = temple dore temple dore (1) 239;-;-;-
temprede = temperede tempred (1) 214;-;-;-
t'endite = = to endite (1) 167;-;-;-
tercelets = tersletis terceletys (1) 659;-;-;-
tercelet = terselet = (4) 529;-;-;-, 596;-;-;-, 625;-;-;-
634;-;-;-
tercels = tersels = (1) 540;-;-;-
tercel = tersel = (1) 633;-;-;-
tersel = = tercel (4) 393;-;-;-, 405;-;-;-, 415;-;-;-, 449;-;-;-
terslet = = tercelet (1) 533;-;-;-
Th'air = The eyr The eire (1) 204;-;-;-
Thankynge = = Thankyng (1) 672;-;-;-
Thanne = = Than (11) 39;-;-;-, 43;-;-;-, 50;-;-;-, 57;-;-;-
67;-;-;-, 71;-;-;-, 437;-;-;-, 539;-;-;-, 611;-;-;-
626;-;-;-, 656;-;-;-
thanne = = than (2) 324;-;-;- 632;-;-;-
thanne = [thanne] = (1) 533;-;-;-
that = = # (7) 9;-;-;-, 53;-;-;-, 162;-;-;-, 172;-;-;-
298;-;-;-, 428;-;-;-, 460;-;-;-
= that = (1) 40;-;-;-
= = that (1) 386;-;-;-
that = pat # (1) 95;-;-;-
that = pat = (1) 49;-;-;-
That = = [That] (1) 681;-;-;-
that = = [that] (1) 683;-;-;-
that = [that] # (1) 91;-;-;-
[That] That That # (2) 686;-;-;-missing, 691;-;-;-missing
that = = the (1) 28;-;-;-
that this this = (1) 83;-;-;-
the = # = (1) 40;-;-;-
the = = # (1) 361;-;-;-
= = The (1) 396;-;-;-
= = the (3) 64;-;-;-, 112;-;-;-, 527;-;-;-

the almyghty = = th' almyghty (1) 379;-;-;-
 theree = = there (1) 322;-;-;-
 thee = the = (1) 569;-;-;-
 thee = the the (1) 133;-;-;-
 thef = = thefe (1) 345;-;-;-
 the = ³ow = (1) 406;-;-;-
 ther = = # (1) 233;-;-;-
 # ther = = (1) 205;-;-;-
 # = = ther (1) 205;-;-;-
 There = Theree = (1) 130;-;-;-
 there = theree = (1) 108;-;-;-
 There = Ther = (1) 12;-;-;-
 There = = Ther (4) 139;-;-;-, 185;-;-;-, 206;-;-;-, 595;-;-;-
 there = = ther (4) 242;-;-;-, 306;-;-;-, 314;-;-;-, 539;-;-;-
 there = waxe = (1) 207;-;-;-
 therinne = therynne theryn (1) 33;-;-;-
 th' erthe = p' erthe = (1) 80;-;-;-
 Ther = = There (4) 69;-;-;-, 137;-;-;-, 273;-;-;-, 334;-;-;-
 ther = there there (1) 278;-;-;-
 ther thus thus theras (1) 30;-;-;-
 therupon = thervpon = (1) 20;-;-;-
 therwithal = = therwythalle (1) 405;-;-;-
 Therwith = = Therewith (1) 201;-;-;-
 Th' eschewing = = Th' eschewyng (1) 140;-;-;-
 these = thise = (1) 540;-;-;-
 the = = hir (1) 693;-;-;-;688
 thes this = [thes] (1) 681;-;-;-
 [thes] this thes # (2) 686;-;-;-;missing, 691;-;-;-;missing
 the that = = (1) 232;-;-;-
 the = = that (2) 96;-;-;-, 368;-;-;-
 The = THE = (1) 1;-;-;-
 the = = The (1) 316;-;-;-
 the = = [the] (1) 682;-;-;-
 the = [the] # (1) 84;-;-;-
 the = [the] = (4) 138;-;-;-, 324;-;-;-, 344;-;-;-, 379;-;-;-
 # the = the (1) 165;-;-;-
 [the] the the # (1) 692;-;-;-;missing
 they = ^pey = (1) 83;-;-;-
 they = = thei (1) 307;-;-;-
 they = = [they] (3) 687;-;-;-;685, 689;-;-;-;687, 689;-;-;-;687
 thikkere = = thikker (1) 273;-;-;-
 Thisbe = = Tesbe (1) 289;-;-;-
 this = = the (1) 214;-;-;-
 This = = These (1) 473;-;-;-
 This = = Thys (1) 650;-;-;-
 this = = thys (14) 25;-;-;-, 115;-;-;-, 407;-;-;-, 423;-;-;-
 431;-;-;-, 445;-;-;-, 445;-;-;-, 501;-;-;-, 526;-;-;-
 579;-;-;-, 626;-;-;-, 646;-;-;-, 664;-;-;-, 666;-;-;-
 Thorgh = Thorw = (3) 127;-;-;-, 129;-;-;-, 134;-;-;-
 thorgh = thorw = (1) 387;-;-;-
 thorpes = thorpis thropes (1) 350;-;-;-
 tho = = the (2) 297;-;-;-, 500;-;-;-
 tho = the thoo (1) 540;-;-;-
 # tho tho = (1) 655;-;-;-

Tho = = Thoo (2) 218;--;--; 603;--;--;
 tho = = thoo (1) 463;--;--;
 thoughte = thouzte me (1) 28;--;--;
 thoughte = thouzte thought (1) 124;--;--;
 Though = Thow = (1) 584;--;--;
 though = thow = (1) 566;--;--;
 though = thow thogh (1) 587;--;--;
 thought = thouzt = (1) 89;--;--;
 thorough = thour = (1) 437;--;--;
 thorough = thourw thorgh (1) 500;--;--;
 thousandfold = thousentfold thousande folde (1) 208;--;--;
 thousand = thousande (1) 274;--;--;
 Thow = = Thou (4) 109;--;--; 598;--;--; 599;--;--; 612;--;--;
 thow = = thou (15) 74;--;--; 75;--;--; 113;--;--; 116;--;--;
 116;--;--; 132;--;--; 156;--;--; 160;--;--; 162;--;--;
 163;--;--; 167;--;--; 602;--;--; 613;--;--; 614;--;--;
 616;--;--;
 thred = threde threde (1) 267;--;--;
 thre = = three (1) 552;--;--;
 thridde = thredde = (1) 463;--;--;
 throstil = thurstil throstel (1) 364;--;--;
 thryes = = thries (1) 61;--;--;
 Thus = = This (1) 629;--;--;
 Thus = = [Thus] (1) 684;--;--;
 thyng = = thing (1) 598;--;--;
 thyng = = thinge (2) 90;--;--; 485;--;--;
 thyng = = thyng (1) 326;--;--;
 thynke = = think (1) 548;--;--;
 thyself = thynself thy selfe (1) 73;--;--;
 thy = = [thy] (1) 684;--;--;
 Thy = Thyn = (1) 601;--;--;
 thy = thyn = (8) 112;--;--; 114;--;--; 132;--;--; 155;--;--;
 160;--;--; 572;--;--; 572;--;--; 615;--;--;
 thy = [thy] [thy] (1) 680;--;--;
 [thy] thy thy # (2) 685;--;missing, 690;--;missing
 til = thil = (1) 40;--;--;
 Til = Tyl = (1) 266;--;--;
 til = = tyl (1) 585;--;--;
 tiraunt = = tiraunte (1) 334;--;--;
 # to = = (1) 676;--;--;
 # = = to (3) 144;--;--; 560;--;--; 626;--;--;
 to be be = (1) 428;--;--;
 to-day = today to day (1) 471;--;--;
 to = = for to (1) 523;--;--;
 Togedere = = Togedir (1) 555;--;--;
 tok = his toke (1) 169;--;--;
 tok = = toke (1) 695;--;690
 Tok = = Tooke (1) 94;--;--;
 told = = tolde (1) 229;--;--;
 tonges = tungis = (1) 521;--;--;
 tonge = tunge = (2) 514;--;--; 570;--;--;
 tonne = tunne = (1) 104;--;--;
 toshyvered = toshyuered = (1) 493;--;--;
 to = = [to] (1) 687;--;685

to = too = (1) 150;-;-;-
totorn = to-torn totorne (1) 110;-;-;-
to = = unto (2) 76;-;-;-; 138;-;-;-
trees = treis = (1) 173;-;-;-
tre = = shal (1) 137;-;-;-
tre = = tree (2) 211;-;-;-; 313;-;-;-
treweste = = trewest (1) 479;-;-;-
trewe = = trew (1) 483;-;-;-
trompes = trompis = (1) 344;-;-;-
Troylus = = Troilus (1) 291;-;-;-
Tullyus = = Tullius (1) 31;-;-;-
turtel = turtil = (1) 510;-;-;-
turtil = = turtel (1) 355;-;-;-
turtle = turtil turtel (2) 577;-;-;-; 583;-;-;-;584
two = = twoo (1) 148;-;-;-
Tyl = = Til (2) 81;-;-;-; 490;-;-;-
tyl = = til (1) 447;-;-;-
tymes = tymys = (1) 283;-;-;-
unbynde = vnbynde = (1) 523;-;-;-
uncommytted = vncommytted uncomytted (1) 518;-;-;-
Under = Vndyr = (1) 211;-;-;-
under = vndyr = (2) 223;-;-;-; 640;-;-;-
unethe = onethe unnethe (1) 314;-;-;-
unkynde = onkynde = (1) 358;-;-;-
Unkynde = Vnkynde = (1) 457;-;-;-
unkynde = vnkynde = (1) 434;-;-;-
unnethe = onethe = (1) 201;-;-;-
unnethe = vnnethe = (1) 264;-;-;-
Unto = Onto = (1) 135;-;-;-
unto = onto = (1) 129;-;-;-
Unto = Vnto = (1) 416;-;-;-
unto = vnto = (3) 121;-;-;-; 177;-;-;-; 647;-;-;-
unto = vp to = (1) 269;-;-;-
untressed = vntressede = (1) 268;-;-;-
untrewe = vntrewe = (2) 428;-;-;-; 434;-;-;-
unworthieste = onworthieste = (1) 512;-;-;-
Upon = Vpon = (3) 19;-;-;-; 184;-;-;-; 258;-;-;-
upon = vpon = (4) 230;-;-;-; 243;-;-;-; 302;-;-;-; 696;-;-;-;691
usage = vsage = (2) 15;-;-;-; 411;-;-;-
usaunce = vsance = (1) 674;-;-;-
used = vused = (1) 549;-;-;-
us = vs = (3) 492;-;-;-; 494;-;-;-; 508;-;-;-
Valence = valence valence (1) 272;-;-;-
Valentynes = Valentynys = (3) 309;-;-;-; 322;-;-;-; 386;-;-;-
Valentyn = Valentyne [Valentyne] (1) 683;-;-;-
verdit = = veirdit (1) 525;-;-;-
verdit = = veyrdit (1) 503;-;-;-
vers = wers = (1) 141;-;-;-
vicaire = vicayre vyker (1) 379;-;-;-
vois = = voys (1) 363;-;-;-
voys = = vois (1) 382;-;-;-
waker = wakyr = (1) 358;-;-;-
wake = = [wake] (1) 689;-;-;-;687
walled = wallid = (1) 122;-;-;-

wal = = walle (1) 282;-;-;-
 warnede = = warned (1) 45;-;-;-
 was = = = (1) 693;-;-;688
 was nas = = (1) 273;-;-;-
 water-foules = watyrfoullis watir foules (2) 554;-;-;-, 561;-;-;-
 water-foul = watyrfoul watir foule (2) 327;-;-;-, 504;-;-;-
 waxe = there ware (1) 207;-;-;-
 way = weye wey (1) 668;-;-;-
 wedres = = [wedres] (1) 681;-;-;-
 [wedres] wedres wedres # (2) 686;-;-;missing, 691;-;-;missing
 weere = = were (1) 233;-;-;-
 Weere = Were Were (1) 324;-;-;-
 wel = = # (2) 250;-;-;-, 396;-;-;-
 welcome = = [welcome] (1) 680;-;-;-
 [welcome] welcome welcome # (2) 685;-;-;missing, 690;-;-;missing
 welk = = welke (1) 297;-;-;-
 welle-stremes = welle-stremys well stremes (1) 187;-;-;-
 wel = = wele (1) 393;-;-;-
 Wel = Wele [Wel] (1) 687;-;-;685
 wel = = well (3) 271;-;-;-, 460;-;-;-, 473;-;-;-
 went drow = = (1) 490;-;-;-
 wente = = went (3) 170;-;-;-, 235;-;-;-, 500;-;-;-
 werche = = werke (1) 74;-;-;-
 Were = = Weren (1) 173;-;-;-
 werkes = werkis = (1) 374;-;-;-
 werk = = werke (1) 666;-;-;-
 werkyng = = worchyng (1) 5;-;-;-
 wex = = were (1) 583;-;-;584
 weye = = wey (2) 544;-;-;-, 653;-;-;-
 wey = = way (1) 388;-;-;-
 wey = weye = (3) 54;-;-;-, 72;-;-;-, 131;-;-;-
 whan = = = (1) 693;-;-;688
 whan = wan = (1) 255;-;-;-
 Whan = = When (1) 118;-;-;-
 when = = [when] (1) 689;-;-;687
 wherfore = = why (1) 17;-;-;-
 wher = = where (1) 298;-;-;-
 wher = = whethir (1) 166;-;-;-
 whether = whethir = (1) 152;-;-;-
 whether = whethir whethir (1) 482;-;-;-
 Whiche = = Which (1) 248;-;-;-
 whiche = = which (4) 34;-;-;-, 142;-;-;-, 233;-;-;-, 333;-;-;-
 which = [which] = (1) 90;-;-;-
 Which = Whiche = (1) 553;-;-;-
 which = whiche = (6) 84;-;-;-, 111;-;-;-, 136;-;-;-, 170;-;-;-
 285;-;-;-, 287;-;-;-
 Which = = Whiche (1) 636;-;-;-
 which = = whiche (1) 403;-;-;-
 which = [whiche] = (1) 326;-;-;-
 Which = Whiche whiche (1) 396;-;-;-
 while = whyle = (1) 214;-;-;-
 whil = = while (2) 616;-;-;-, 642;-;-;-
 whippes = whippis = (1) 178;-;-;-
 Who = Ho = (1) 487;-;-;-

whom = hom = (1) 627;--;--
whom = wham = (1) 278;--;--
whoso = ho so who so (2) 412;--;--;-, 504;--;--
whoso = = who so (1) 517;--;--
Whoso = Who so Who so (1) 410;--;--
whoso = who [so] who so (1) 622;--;--
wide = = wyde (1) 154;--;--
wight = wiht wyght (1) 511;--;--
wikked = weked = (1) 82;--;--
wile file = = (1) 215;--;--
Wille = Wil = (1) 214;--;--
wil = = wille (1) 417;--;--
wintres = = [wintres] (1) 681;--;--
[wintres] wintres wintres # (2) 686;--;missing, 691;--;missing
wisly = wisely = (1) 117;--;--
with = = # (1) 240;--;--
= = With (1) 389;--;--
withinne = = within (1) 244;--;--
Withinne = = Withyn (2) 246;--;--;-, 254;--;--
withouten = withoutyn = (1) 497;--;--
withouten = withoutyn without (1) 49;--;--
withouten = withoutyn withoute (2) 52;--;--;-, 225;--;--
with = wit = (1) 363;--;--
with = = [with] (1) 680;--;--
[with] with with # (2) 685;--;missing, 690;--;missing
with = = wyth (2) 19;--;--;-, 532;--;--
wit = = witte (1) 547;--;--
wit = = wytte (5) 146;--;--;-, 460;--;--;-, 565;--;--;-, 573;--;--;-,
591;--;--
wode = = woode (2) 100;--;--;-, 493;--;--
wok = = wooke (1) 695;--;--;690
wolde = = = (1) 632;--;--
wol = wele = (14) 12;--;--;-, 35;--;--;-, 385;--;--;-, 419;--;--;-,
467;--;--;-, 482;--;--;-, 494;--;--;-, 503;--;--;-, 506;--;--;-,
567;--;--;-, 588;--;--;-, 626;--;--;-, 644;--;--;-, 650;--;--;--
wol = wele wolle (1) 652;--;--
Women = Wemen Wommen (1) 233;--;--
wonderful = wondyrful wondyrful (1) 5;--;--
wonder = wondir = (1) 490;--;--
wonder = wondyr = (2) 241;--;--;-, 329;--;--
woned = wonyd wont (1) 321;--;--
wordes = wordis = (2) 481;--;--;-, 678;--;--
worldes = worldis = (1) 53;--;--
world = = worlde (6) 66;--;--;-, 70;--;--;-, 81;--;--;-, 366;--;--;-,
391;--;--;-, 616;--;--
wormes = wermis = (1) 614;--;--
worm-foul = wermfoul wormefoule (1) 505;--;--
worm = werm = (1) 326;--;--
worm = werm worme (1) 604;--;--
worthi = = worthy (3) 392;--;--;-, 395;--;--;-, 635;--;--;--
worth = = worthe (1) 501;--;--
wot = = woot (1) 595;--;--
wot = = woote (1) 552;--;--
wot = = wote (3) 7;--;--;-, 9;--;--;-, 663;--;--;--

woundes = woundis = (1) 128;--;--
wo = = woo (3) 427;--;--;-, 439;--;--;-, 472;--;--;--
wrastlyng = wrastelyng wrastelynge (1) 165;--;--;--
wrechednesse = wrechednese = (1) 601;--;--;--
wrekere = = wreker (1) 361;--;--;--
writen = iwrityn = (1) 155;--;--;--
write = wrete = (1) 19;--;--;--
wrytyng = = wrytynge (1) 158;--;--;--
wroth = = wrooth (1) 622;--;--;--
wroth = = wrothe (1) 504;--;--;--
wrought = = wroght (1) 636;--;--;--
wyghtes = wyhtis wightys (1) 514;--;--;--
wyght = = wight = (1) 221;--;--;--
wynd = = wynde (1) 201;--;--;--
wynges = wyngis = (1) 670;--;--;--
wyn = = wyne (1) 275;--;--;--
wys = = # (1) 363;--;--;--
yaf = 3af yafe (2) 274;--;--;-, 667;--;--;--
Ye = 3a = (1) 52;--;--;--
Ye = 3e = (6) 386;--;--;-, 388;--;--;-, 509;--;--;-, 542;--;--;--
594;--;--;-, 651;--;--;--
ye = 3e = (16) 393;--;--;-, 396;--;--;-, 400;--;--;-, 402;--;--;--
451;--;--;-, 452;--;--;-, 464;--;--;-, 494;--;--;-, 497;--;--;--
544;--;--;-, 546;--;--;-, 606;--;--;-, 651;--;--;-, 658;--;--;--
659;--;--;-, 678;--;--;--
yeere = 3eere yere (3) 236;--;--;-, 321;--;--;-, 411;--;--;--
ye = = eye (1) 630;--;--;--
Ye = 3e Yee (1) 610;--;--;--
yelwe = 3elwe yelow (1) 186;--;--;--
yen = eyen eyen (1) 341;--;--;--
yerde = 3erde = (1) 640;--;--;--
yere = 3ere = (1) 23;--;--;--
yer = 3er = (1) 236;--;--;--
yer = 3er yere (9) 23;--;--;-, 321;--;--;-, 411;--;--;-, 475;--;--;--
647;--;--;-, 661;--;--;-, 664;--;--;-, 674;--;--;-, 674;--;--;--
yeres = 3eris = (1) 67;--;--;--
yerne = 3erne = (2) 3;--;--;-, 21;--;--;--
Yet It 3it It (1) 165;--;--;--
yeve = 3eue = (1) 308;--;--;--
yif = 3if yeve (1) 119;--;--;--
Yit = 3it = (1) 163;--;--;--
yit = 3it = (2) 163;--;--;-, 166;--;--;--
yit 3it = (1) 594;--;--;--
Yit = 3it Yet (3) 10;--;--;-, 208;--;--;-, 585;--;--;--
yit = 3it yet (5) 509;--;--;-, 571;--;--;-, 619;--;--;-, 653;--;--;--
696;--;--;-, 691
yonge = 3onge = (1) 278;--;--;--
yoore = 3oore yore (2) 17;--;--;-, 476;--;--;--
youre = 3ore = (1) 384;--;--;--
youre = 3oure = (8) 384;--;--;-, 388;--;--;-, 401;--;--;-, 418;--;--;--
510;--;--;-, 521;--;--;-, 618;--;--;-, 640;--;--;--
youre = 3oure your (1) 402;--;--;--
Youre = 3oure youre (1) 389;--;--;--
youres = 3oures = (1) 642;--;--;--

youre = 3ure = (1) 495;-;-;-
 Youthe = 3outhe Yowthe (1) 226;-;-;-
 # = = yow (1) 30;-;-;-
 yow = how = (1) 394;-;-;-
 yow = I I (1) 644;-;-;-
 yow me 3ow = (1) 385;-;-;-
 yow now now = (1) 126;-;-;-
 Yow = 3ow = (1) 523;-;-;-
 yow = 3ow = (17) 16;-;-;-, 35;-;-;-, 138;-;-;-, 389;-;-;-
 398;-;-;-, 401;-;-;-, 403;-;-;-, 431;-;-;-, 441;-;-;-
 448;-;-;-, 633;-;-;-, 637;-;-;-, 645;-;-;-, 659;-;-;-
 662;-;-;-, 664;-;-;-, 665;-;-;-
 yow = the = (1) 448;-;-;-
 yren = yryn iren (1) 149;-;-;-
 ywis = iwis iwis (1) 697;-;-;-692

執筆者紹介

地 村 彰 之 (文学研究科 言語文化学講座 助教授)
中 尾 佳 行 (教育学研究科 英語文化教育学講座 教授)
松 尾 雅 嗣 (平和科学研究センター長)

編集委員(広報・図書委員会)

岡橋秀典 (委員長)、越智 貢、八尾隆生、佐藤利行、榎林滉二、古川昌文、奥村晃史

付記 この度、誌名を広島大学文学部紀要から広島大学大学院文学研究科論集に変更したが、巻数は継続する。

広島大学大学院文学研究科論集 第61巻 特輯号 3

平成 13 年 12 月 24 日 印刷 (非売品)
平成 13 年 12 月 28 日 発行

編集者兼発行者 広島大学大学院文学研究科
〒739-8522
東広島市鏡山 1 丁目 2 - 3

印 刷 者 (株)ニシキプリント
〒733-0833
広島市西区商工センター7丁目5-33

執筆者紹介

地 村 彰 之 (文学研究科 言語文化学講座 助教授)
中 尾 佳 行 (教育学研究科 英語文化教育学講座 教授)
松 尾 雅 嗣 (平和科学研究センター長)

編集委員(広報・図書委員会)

岡橋秀典 (委員長)、越智 貢、八尾隆生、佐藤利行、榎林滉二、古川昌文、奥村晃史

付記 この度、誌名を広島大学文学部紀要から広島大学大学院文学研究科論集に変更したが、巻数は継続する。

広島大学大学院文学研究科論集 第61巻 特輯号 3

平成 13 年 12 月 24 日 印刷 (非売品)
平成 13 年 12 月 28 日 発行

編集者兼発行者 広島大学大学院文学研究科
〒739-8522
東広島市鏡山 1 丁目 2 - 3

印 刷 者 (株)ニシキプリント
〒733-0833
広島市西区商工センター7丁目5-33

執筆者紹介

地 村 彰 之 (文学研究科 言語文化学講座 助教授)
中 尾 佳 行 (教育学研究科 英語文化教育学講座 教授)
松 尾 雅 嗣 (平和科学研究センター長)

編集委員(広報・図書委員会)

岡橋秀典 (委員長)、越智 貢、八尾隆生、佐藤利行、榎林滉二、古川昌文、奥村晃史

付記 この度、誌名を広島大学文学部紀要から広島大学大学院文学研究科論集に変更したが、巻数は継続する。

広島大学大学院文学研究科論集 第61巻 特輯号 3

平成 13 年 12 月 24 日 印刷
平成 13 年 12 月 28 日 発行 (非売品)

編集者兼発行者 広島大学大学院文学研究科
〒739-8522
東広島市鏡山 1 丁目 2 - 3

印 刷 者 (株)ニシキプリント
〒733-0833
広島市西区商工センター7丁目5-33